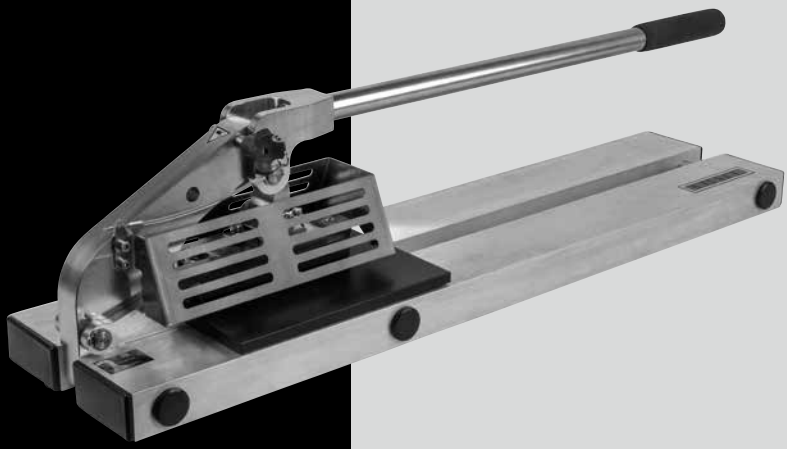
LEISTER®

DA NO FI SV EL
PL HU CS SL RO
SK BG ET LT LV
KO

COUPON CUTTER 500



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

DA	Dansk	Betjeningsvejledning	3
NO	Norsk	Instruksjonsbok	7
FI	Suomi	Käyttöohje	11
SV	Svenska	Bruksanvisning	15
EL	Ελληνικά	Οδηγίες χειρισμού	19
PL	Polski	Instrukcja obsługi	23
HU	Magyar	Kezelési útmutató	27
CS	Česky	Návod k obsluze	31
SL	Slovensko	Navodila za uporabo	35
RO	Română	Manual de utilizare	39
SK	Slovenčina	Návod na obsluhu	43
BG	Български	Ръководство за експлоатация	47
ET	Eesti keel	Kasutusjuhend	51
LT	Lietuviu	Naudojimo instrukcija	55
LV	Latviešu	Lietošanas pamācība	59
KO	한국어	사용설명서	63

Betjeningsvejledning (oversættelse af den originale betjeningsvejledning) DA

Tillykke med købet af din COUPON CUTTER 500.
Du har valgt et førsteklasses svejse-stanseapparat.

COUPON CUTTER 500 er udviklet og fremstillet i henhold til det aktuelle tekniske niveau inden for den plastbearbejdende industri.

Læs venligst betjeningsvejledningen omhyggeligt inden den første ibrugtagning.
Opbevar altid betjeningsvejledningen sammen med COUPON CUTTER 500.
Giv altid betjeningsvejledningen med hvis du giver COUPON CUTTER 500 videre til andre personer.

COUPON CUTTER 500
Svejse-stanseværktøj

1. Vigtige sikkerhedsanvisninger

Ud over de sikkerhedstekniske anvisninger i de enkelte kapitler i denne betjeningsvejledning skal de efterfølgende bestemmelser overholdes.

Forsigtig

Opstil apparatet på en sikker og stabil arbejdsflade.
Apparatet må ikke anvendes af børn.

Anvend altid beskyttelseshandsker.
Fare for tilskadekomst. Ved berøring af stansekniven.

Put aldrig fingre og/eller andre kropsdele ind i åbningen mellem skærekniven og skærepladen.

Put aldrig fingre ind i løftemekanismens område.

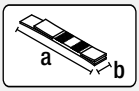
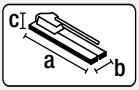
1.1 Korrekt anvendelse

COUPON CUTTER 500 er beregnet til stansning af prøvemateriale af plastik til prøvning i forbindelse med skrælle-, skære- og trækforsøg med tætningsbaner, geotekstiler og folier. Ingen andre genstande eller materialer må stanses med COUPON CUTTER 500. Du må udelukkende stanse rent og tørt prøvemateriale.

1.2 Ikke korrekt anvendelse

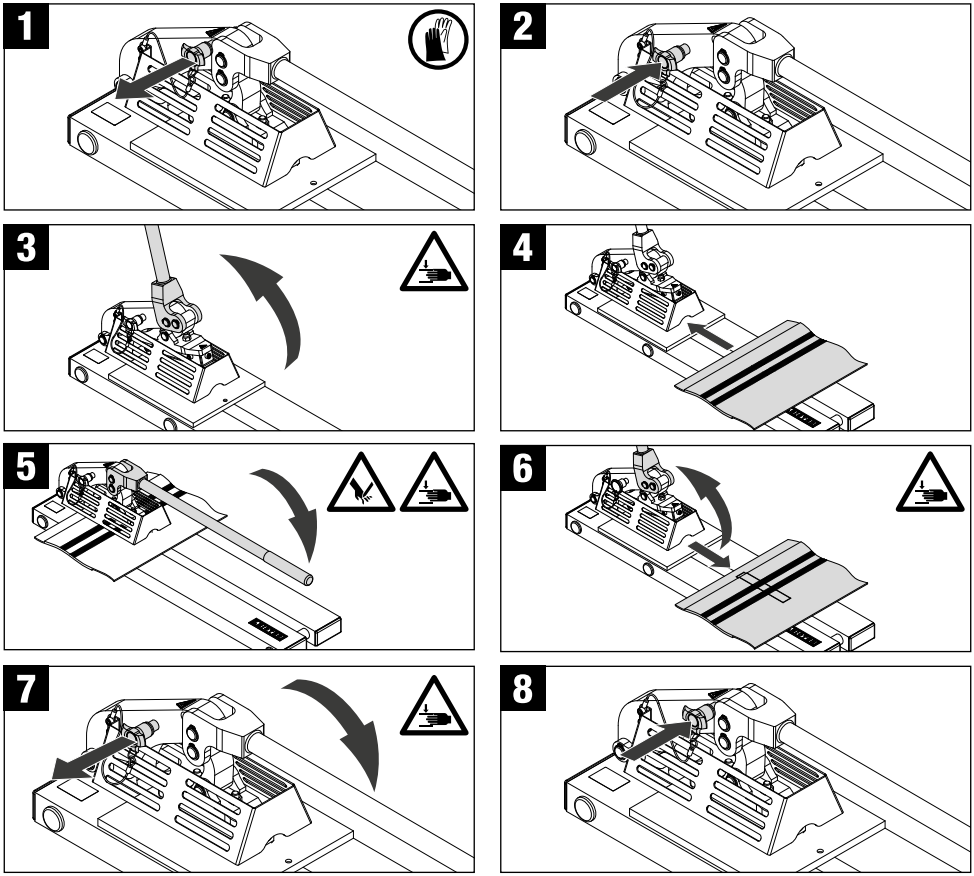
Enhver anden anvendelse af COUPON CUTTER 500 gælder som værende ikke korrekt.

2. Tekniske data

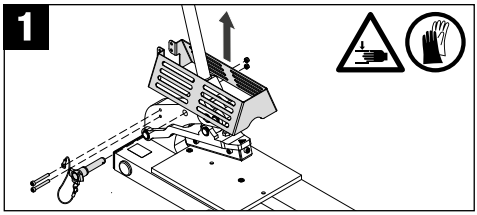
	kg lbs	15 33
	mm mil	3 120
	a × b mm a × b inch	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	a × b × c mm a × b × c inch	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

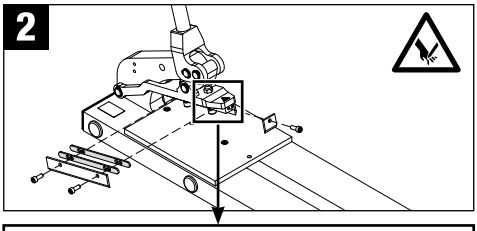
Forbehold for tekniske ændringer.

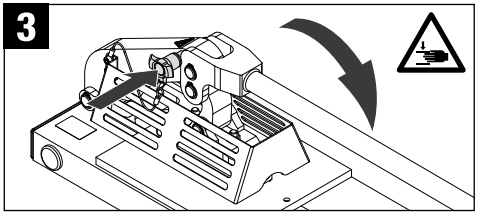
3. Betjening

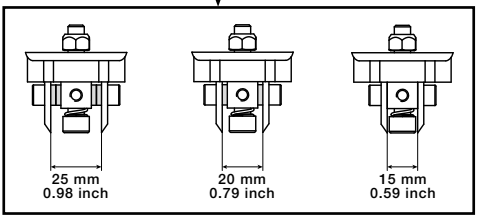


4. Udskiftning af knive og indstilling af prøvebredden

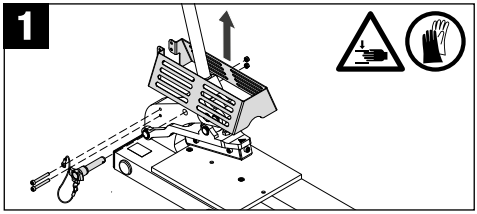


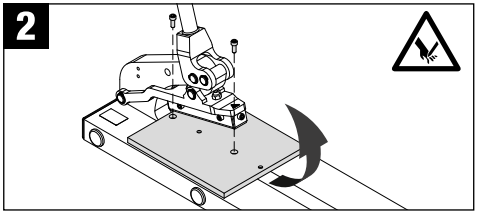


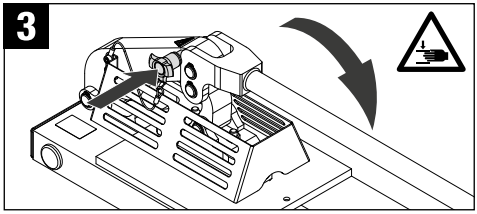




5. Vending af skærepladen







6. Tilbehør

Anvend udelukkende originale reservedele og originalt tilbehør fra Leister, da garanti- eller erstatningskrav ellers ikke kan gøres gældende.
Yderligere oplysninger finder du på **www.leister.com**.

7. Service og reparation

Reparationer må udelukkende udføres af autoriserede Leister servicecentre.
Leister servicecentre garanterer en professionel og godkendt reparationsservice med originale reservedele i henhold til reservedelslister inden for 24 timer.
Yderligere oplysninger finder du på **www.leister.com**.

8. Garanti

- For dette apparat gælder den garanti, der gives direkte af forhandleren/sælgeren, fra og med købsdatoen.
- I tilfælde af garantikrav (som bevis kræves en regning eller følgeseddel) udbedres fabrikations- eller forarbejdningsfejl af forhandleren, der enten leverer et nyt produkt eller reparerer det nuværende.
- Yderligere garantikrav er udelukket indenfor de bindende lovgivningsrammer.
- Skader, som skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling, er udelukket af garantien.
- Ethvert garantikrav bortfalder, hvis køber foretager ændringer på apparatet eller ikke anvender originalt Leister-tilbehør.

Instruksjonsbok (oversettelse av original instruksjonsbok)

NO

Vi gratulerer deg med kjøpet av COUPON CUTTER 500.
Du har valgt et førsteklasses automatisk sveiseprøve-stanseapparat.
COUPON CUTTER 500 er utviklet og produsert iht. den nyeste teknikken i kunsttoffbehandlingsindustrien.

Les instruksjonsboken nøye før første oppstart. Oppbevar instruksjonsboken alltid i nærheten av COUPON CUTTER 500. Når COUPON CUTTER 500 gis videre til andre, skal instruksjonsboken alltid følge med.

COUPON CUTTER 500
Sveiseprøve-stanseverktøy

1. Viktige sikkerhetsanvisninger

I tillegg til de sikkerhetstekniske henvisningene i hvert enkelt kapittel i denne instruksjonsboken må også følgende bestemmelser overholdes.

Forsiktig

Plasser apparatet på en sikker og stabil arbeidsflate.
Det er forbudt å la barn bruke apparatet.

Bruk alltid beskyttelseshansker når du arbeider med apparatet.
Fare for skader. Ved berøring av stansekniven.

Fingre og/eller andre kroppsdeler må aldri holdes i åpningen mellom kuttekniven og kutteplaten.

Hold aldri fingrene i området ved spakmekanismen.

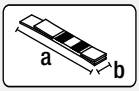
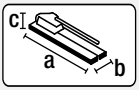
1.1 Riktig bruk

COUPON CUTTER 500 er laget for stansing av prøvematerial av kunststoff for kontroll for avskallings-, kutte- og trekkforsøk på fuktsperrer, geotekstiler og folier. Det skal ikke stanses andre gjenstander eller materialer med COUPON CUTTER 500. Stans kun rent og tørt prøvemateriale.

1.2 Feil bruk

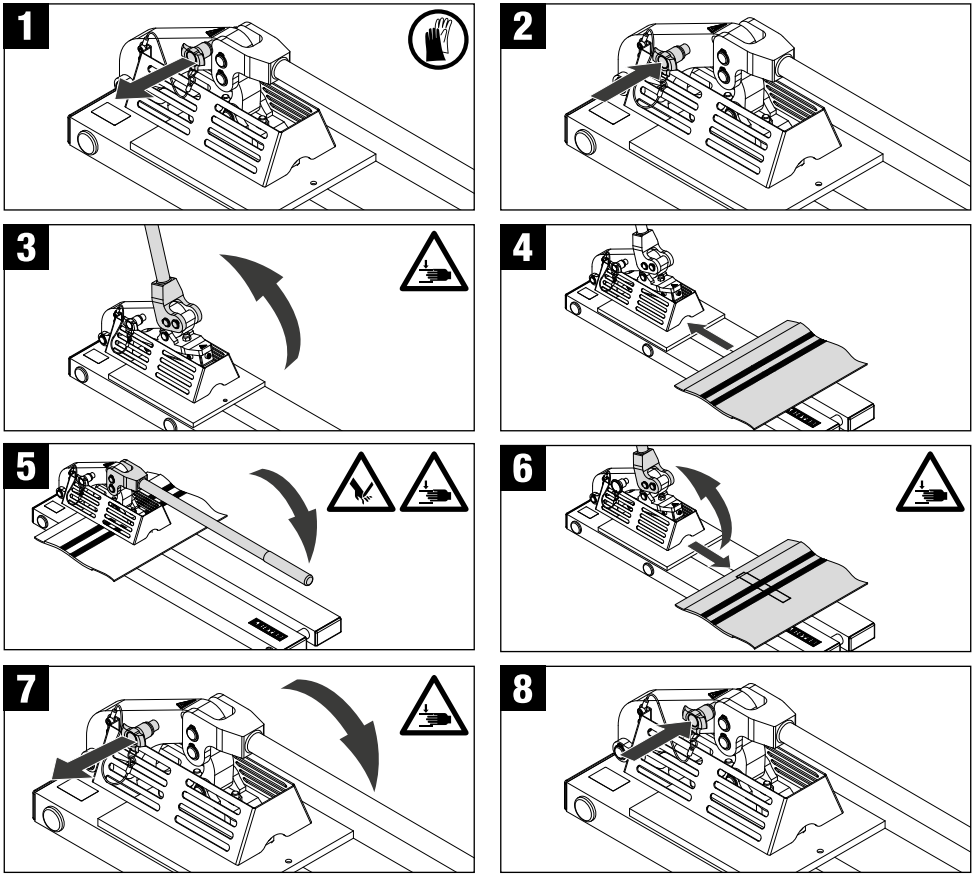
All annen bruk av COUPON CUTTER 500 regnes som feil.

2. Tekniske data

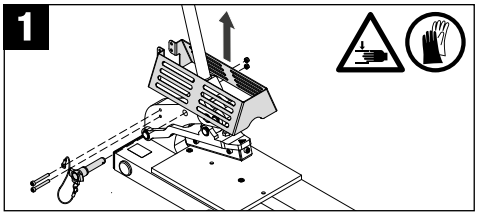
	kg lbs	15 33
	mm mil	3 120
	a × b mm a × b inch	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	a × b × c mm a × b × c inch	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

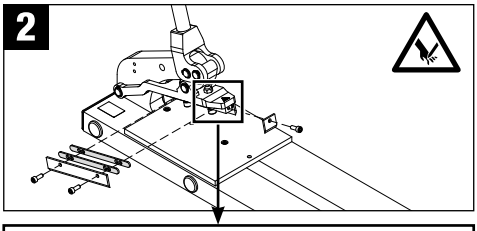
Vi forbeholder oss retten til tekniske endringer.

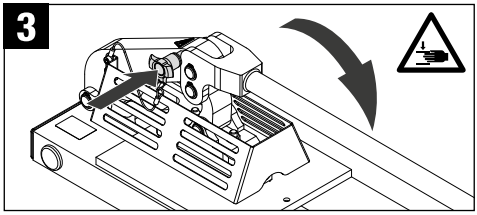
3. Betjening

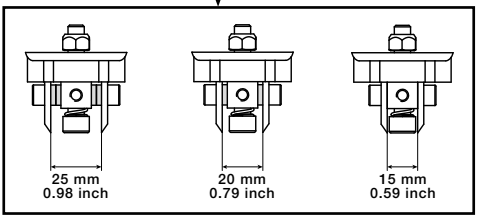


4. Utskifting av knivene og innstilling av prøvebredden

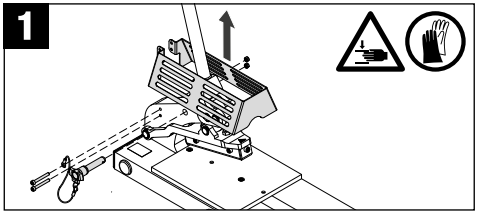


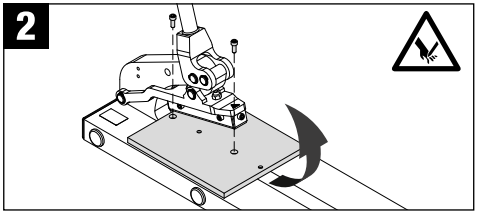


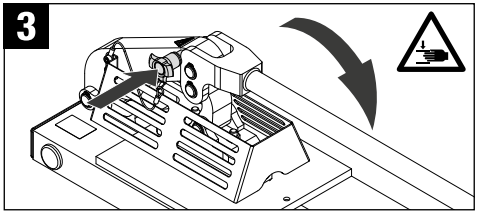




5. Vending av kutteplaten







6. Tilbehør

Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør fra Leister, da det ellers ikke kan fremlegges garantikrav.
Mer informasjon finner du på **www.leister.com**.

7. Service og reparasjon

Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte Leister serviceverksteder.
Leisters serviceverksteder garanterer fagmessig og pålitelig reparasjon innen 24 timer og med originale reservedeler iht. reservedelslisten.
Mer informasjon finner du på **www.leister.com**.

8. Garanti

- For dette apparatet gjelder de garanti- eller ansvarsrettigheter som innrømmes fra våre direkte samarbeidspartnere/selgere, fra kjøpstidspunkt.
- Ved krav på garanti- eller ansvarsytelser (dokumentert ved faktura eller følgeseddel) blir produksjons- eller bearbeidingsfeil utbedret av samarbeidspartneren i form av en erstatningsleveranse eller reparasjon.
- Ytterligere krav på garanti- eller ansvarsytelser er utelukket innenfor rammene av gjeldende lovgivning.
- Skader som kan føres tilbake til naturlig slitasje, overbelastning eller ukyndig behandling er utelukket fra garantien.
- Det kan ikke fremlegges krav om garanti- eller ansvarsytelser for apparater som er bygget om eller endret av kjøperen og ved bruk av ikke-originale Leister tilbehørsdeler.

Onnittelemme COUPON CUTTER 500 -laitteen ostamisesta!
Olet valinnut ensiluokkaisen hitsausnäytteen stanssauslaitteen.
COUPON CUTTER 500 -laite on kehitetty ja valmistettu muoviteollisuuden ajankohtaisen tekniikan tason mukaisesti.

Käyttöohje on luettava huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje aina lähellä COUPON CUTTER 500 -laitetta. Luovuta COUPON CUTTER 500 -laite muille henkilöille aina käyttöohjeen kanssa.

COUPON CUTTER 500
Hitsausnäytteen stanssaustyökalu

1. Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tämän käyttöohjeen eri kappaleissa olevien turvallisuusteknisten ohjeiden lisäksi on ehdottomasti noudatettava seuraavia määräyksiä.

Huomio

Aseta laite lujalle ja tukevalle työtasolle.
Käyttö on kielletty lapsilta.

Käytä työskennellessäsi aina suojakäsineitä.
Loukkaantumisvaara. Stanssausterään koskettaessasi.

Älä koskaan laita sormiasi ja/tai muita kehonosia leikkuuterän ja leikkuulevyn välissä olevaan aukkoon.

Älä koskaan laita sormiasi vipumekanismin alueelle.

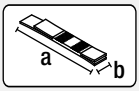
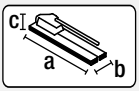
1.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

COUPON CUTTER 500 -laite on tarkoitettu koemateriaalin stanssaamiseksi muovista tiivistysrainojen, geotekstiilien ja kalvojen kuorimis-, leikkaus- ja vetokokeiden tarkistamista varten. Muita esineitä tai materiaaleja ei saa stanssata COUPON CUTTER 500 -laitteella. Stanssaa ainoastaan puhdasta ja kuivaa koemateriaalia.

1.2 Muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö

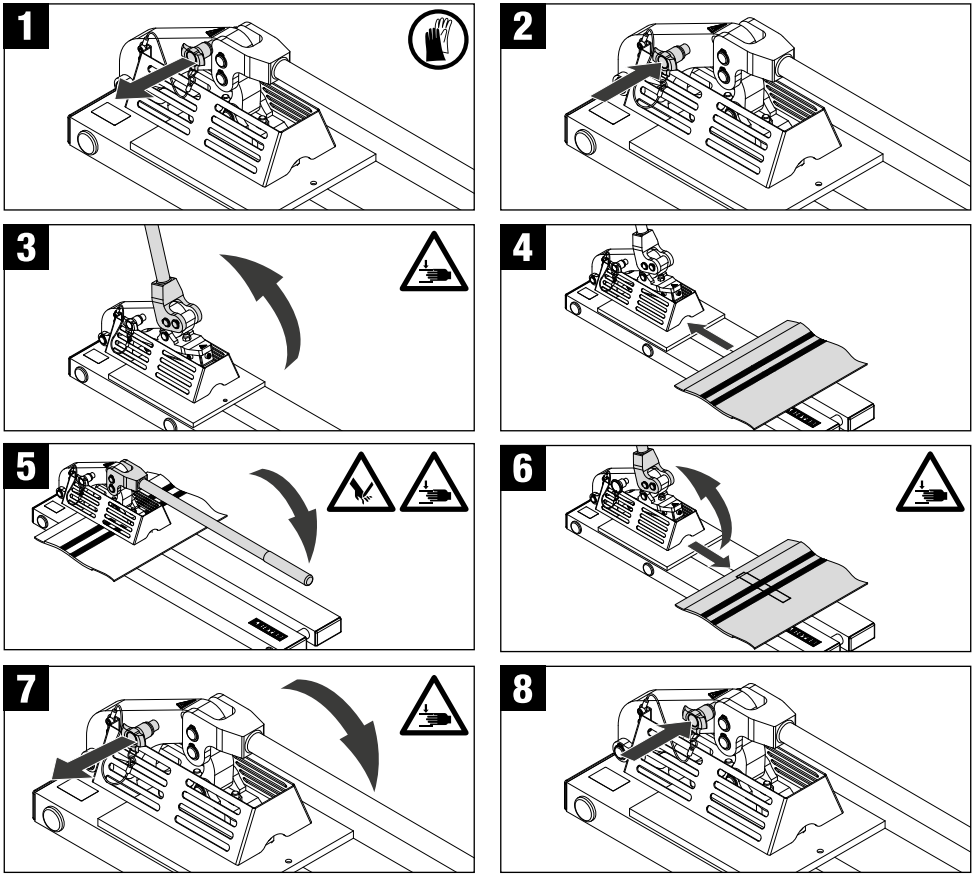
COUPON CUTTER 500 -laitteen kaikenlainen muu tai toisenlainen käyttö ei ole käyttötarkoituksen mukaista käyttöä.

2. Tekniset tiedot

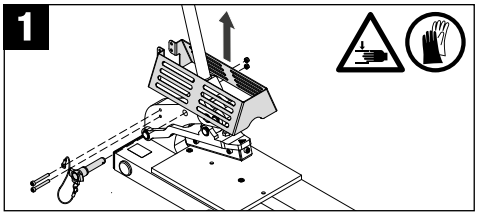
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

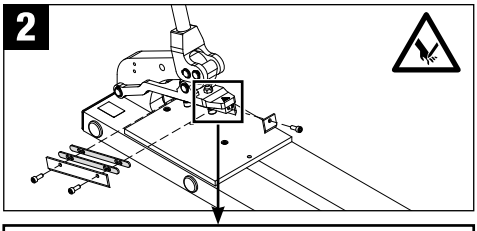
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

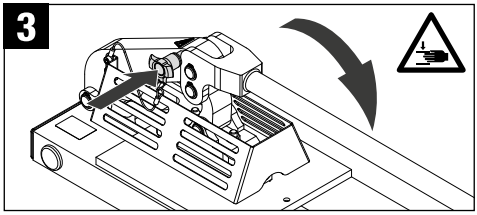
3. Käyttö

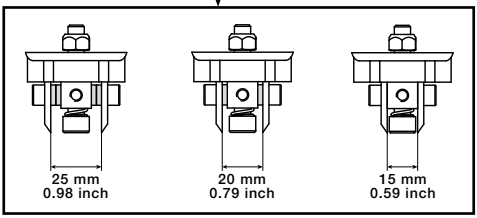


4. Terien vaihto ja koeleveyden säätö

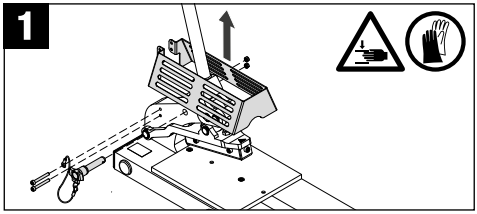


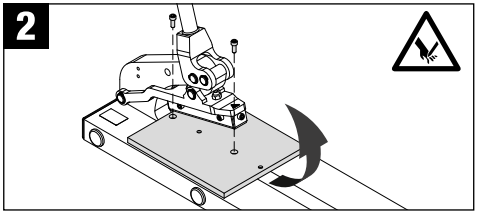


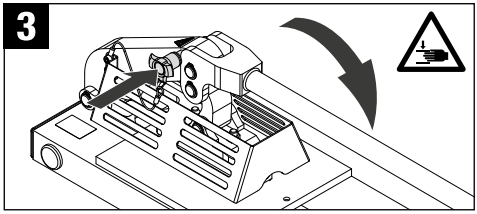




5. Leikkuulevyn kääntäminen







6. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Leister-varaosia ja -tarvikkeita, sillä muuten takuuvaateet raukeavat.
Lisätietoja saat osoitteesta **www.leister.com**.

7. Huolto ja korjaus

Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut Leister-huoltopalvelut.
Leister-huoltopalvelut tarjoavat 24 tunnin kuluessa asiantuntevia ja luotettavia huoltopalveluita sekä varaosaluettelon mukaisia alkuperäisiä varaosia.
Lisätietoja saat osoitteesta **www.leister.com**.

8. Takuu

- Tälle laitteelle ovat voimassa jakelijan/myyjän myöntämät takuu- tai takuuvastuuoikeudet ostopäivästä alkaen.
- Jos takuu- tai takuuvastuuoikeuksien alainen vaatimus esitetään (todistettu laskulla tai rahtikirjalla), jakelija poistaa valmistus- tai työstövirheet vaihtamalla tuotteen uuteen tai korjaamalla sen.
- Muut takuu- tai takuuvastuuoikeuksia koskevat vaatimukset ovat poissuljetut pakottavan oikeuden nojalla.
- Takuusta poissuljettuja ovat vauriot, jotka ovat aiheutuneet luonnollisen kulumisen, ylikuormituksen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksina.
- Takuu- tai takuuvastuuoikeuksien mukaiset vaatimukset raukeavat, jos ostaja on muokannut tai muuttanut laitteita ja jos niissä on käytetty muita kuin alkuperäisiä Leister-lisätarvikkeita.

Grattis till ditt köp av COUPON CUTTER 500.
Du har bestämt dig för en förstklassig stans för svetsprovtagning.

COUPON CUTTER 500 har utvecklats och tillverkats i enlighet med teknikens aktuella ståndpunkt inom plastbearbetningsindustrin.

Det är viktigt att du läser igenom bruksanvisningen noga innan du tar enheten i drift för första gången. Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av COUPON CUTTER 500. Om COUPON CUTTER 500 överlämnas till andra måste alltid bruksanvisningen medfölja.

COUPON CUTTER 500
Stans för svetsprovtagning

1. Viktiga säkerhetsanvisningar

Utöver säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningens olika kapitel måste nedanstående bestämmelser alltid följas.

Observera

Ställ upp stansen på en säker och stabil arbetsyta.
Barn får inte använda stansen.

Arbeta alltid med skyddshandskar på.
Skaderisk. Om man rör vid stanskniven.

Stick aldrig in fingrarna eller några andra kroppsdelar i öppningen mellan kniven och skärplattan.

Håll aldrig fingrarna i närheten av spakmekanismen.

1.1 Avsedd användning

COUPON CUTTER 500 ska användas till att stansa ut provmaterial av plast för att genomföra tester som avskalnings-, skjuv- och dragprov på tätningsbanor, geotextilier och folier. Inga andra föremål eller material får stansas med COUPON CUTTER 500. Stansa endast rena och torra provtagningsmaterial.

1.2 Ej avsedd användning

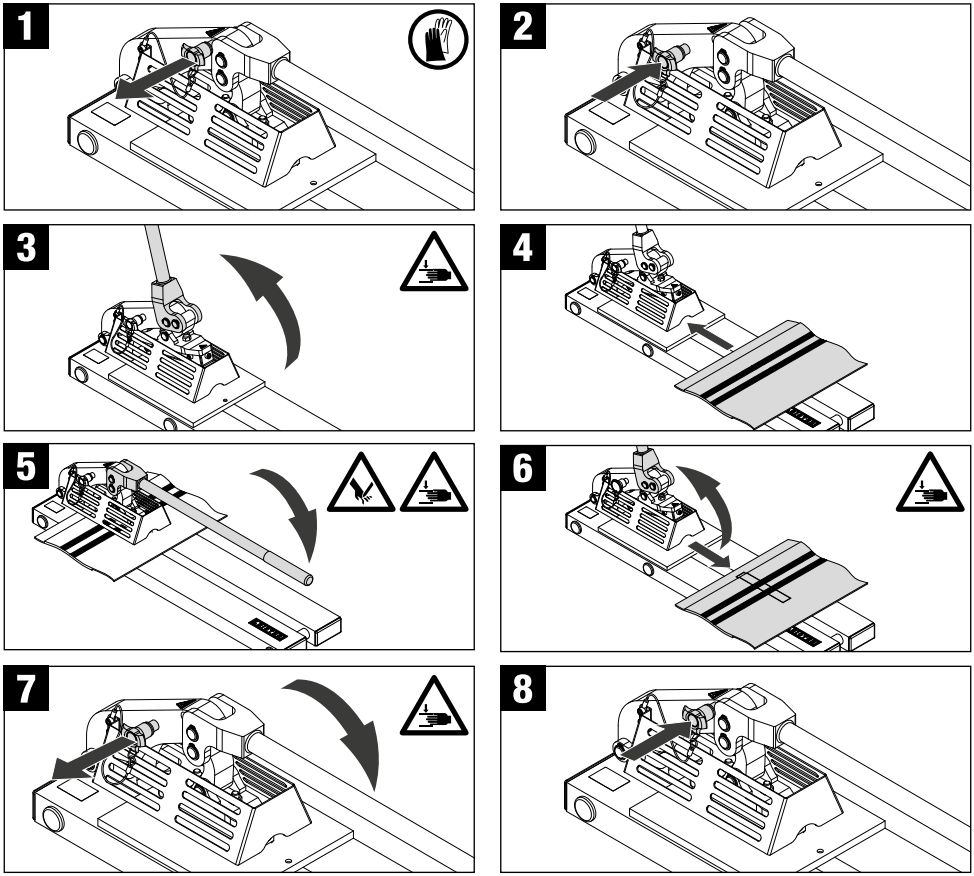
All annan eller vidare användning av COUPON CUTTER 500 räknas som ej avsedd användning.

2. Tekniska data

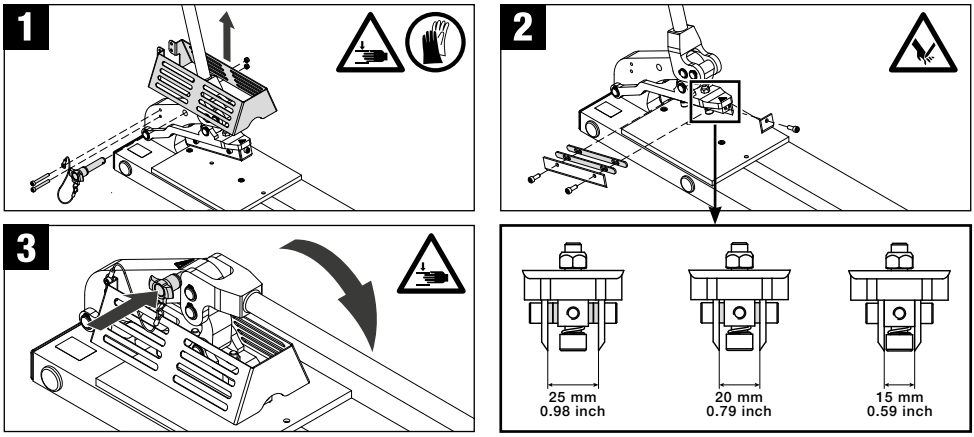
	kg lbs	15 33
	mm mil	3 120
a b	a × b mm a × b inch	150 × 25/20/15 5,91 × 0,98/0,79/0,59
c a b	a × b × c mm a × b × c inch	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

Med förbehåll för tekniska ändringar.

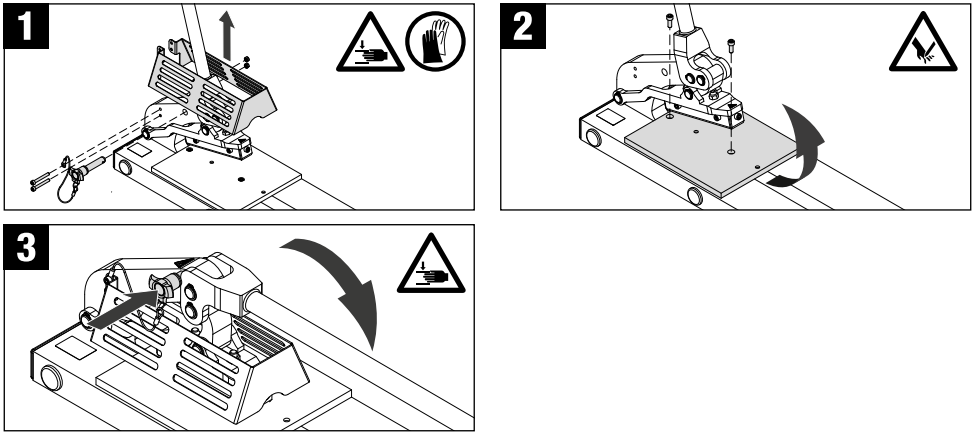
3. Manövrering



4. Byte av knivarna och inställning av provets bredd



5. Vända på skärplattan



6. Tillbehör

Endast originalreservdelar och originaltillbehör från Leister får användas, annars ogiltigförklaras alla garantianspråk. Mer information hittar du på **www.leister.com**.

7. Service och reparation

Reparationer får bara utföras av auktoriserade serviceställen.
Leisters serviceställen garanterar professionell hjälp med reparationen inom 24 timmar. Endast originaldelar enligt gällande reservdelslista används.
Mer information hittar du på **www.leister.com**.

8. Garanti

- För det här instrumentet gäller den direkta distributionspartnerns/försäljarens garantivillkor från och med köpdatumet.
- Vid garantianspråk (styrks med faktura eller följesedel) åtgärdar distributionspartnern tillverknings- eller bearbetningsfel genom tillhandahållande av reservdelar eller reparation.
- Ytterligare garantianspråk utesluts inom ramen för bindande lagstiftning.
- Skador till följd av normalt slitage, överbelastning eller felaktig hantering täcks inte av garantin.
- Garantianspråk gäller inte för apparater som har manipulerats eller ändrats av köparen. Samma sak gäller om tillbehör från tredje part används.

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του COUPON CUTTER 500.
Επιλέξατε μια συσκευή δοκιμής συγκόλλησης και διάτρησης πρώτης ποιότητας.

Το COUPON CUTTER 500 σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τελευταίες γνώσεις της τεχνολογίας κατεργασίας πλαστικών.

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειρισμού.
Έχετε πάντα αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού μαζί με το COUPON CUTTER 500.
Δίνετε το COUPON CUTTER 500 σε άλλα άτομα πάντα μαζί με το εγχειρίδιο χειρισμού.

COUPON CUTTER 500
Εργαλείο δοκιμής συγκόλλησης και διάτρησης

1. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Πέρα από τις υποδείξεις ασφαλείας που υπάρχουν στα μεμονωμένα κεφάλαια αυτού του εγχειριδίου χειρισμού, πρέπει να δίνετε βάση και στις ακόλουθες διατάξεις.

Προσοχή

Τοποθετήστε τη συσκευή σε ασφαλή και σταθερή επιφάνεια εργασίας.
Απαγορεύεται κάθε χρήση από παιδιά.

Να δουλεύετε πάντα με προστατευτικά γάντια.
Κίνδυνος τραυματισμών. Κατά την επαφή με τη λεπίδα διάτρησης.

Μην έχετε το δάκτυλό σας ή/και μέρος του σώματός σας στο άνοιγμα μεταξύ λεπίδας και κοπτικού πλακιδίου.

Μην έχετε το δάκτυλό σας στην περιοχή του μηχανισμού μοχλού.

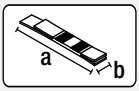
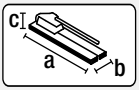
1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το COUPON CUTTER 500 έχει σχεδιαστεί για διάτρηση υλικού δείγματος από πλαστικό για δοκιμές διάτρησης, διάτμησης και αντίστασης εφελκυσμού ταινιών στεγανοποίησης, γεωυφασμάτων και φύλλων. Κανένα άλλο αντικείμενο ή υλικό δεν πρέπει να κόβεται με το COUPON CUTTER 500. Κόβετε μόνο καθαρά και ξερά υλικά δείγματος.

1.2 Μη προβλεπόμενη χρήση

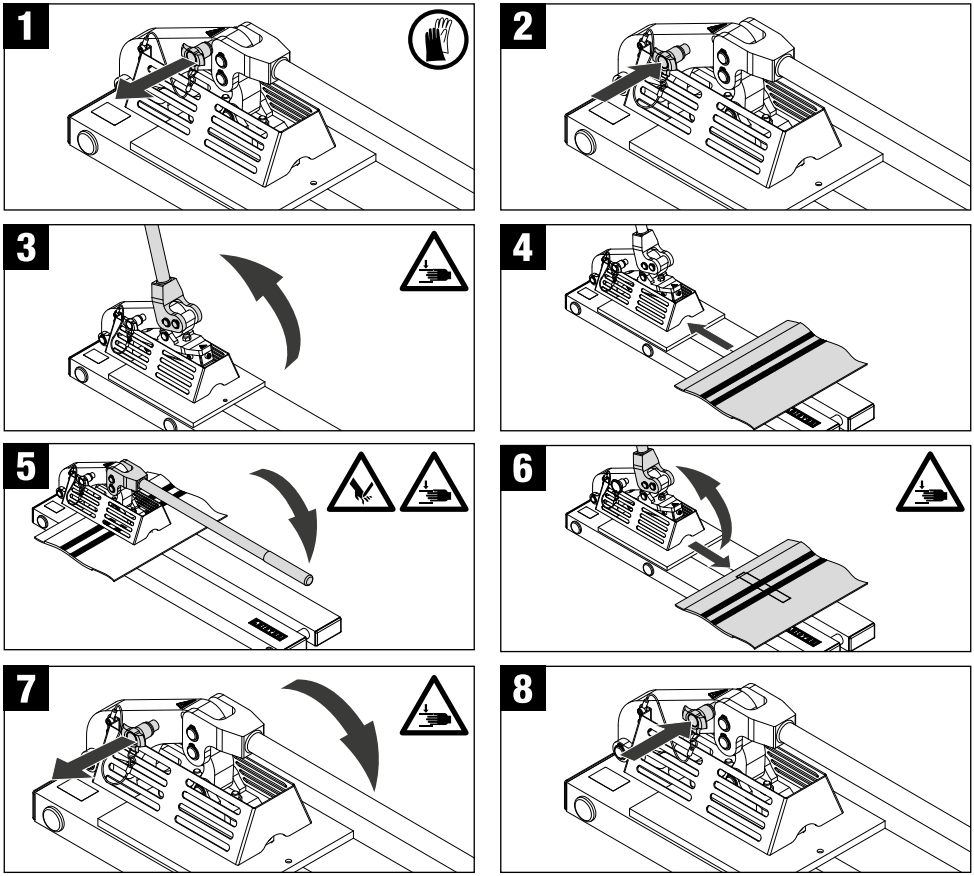
Οποιαδήποτε άλλη χρήση του COUPON CUTTER 500 θεωρείται μη προβλεπόμενη.

2. Τεχνικά στοιχεία

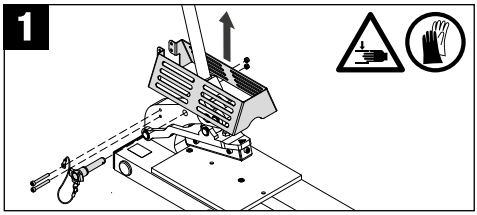
	kg lbs	15 33
	mm mil	3 120
	a × b mm a × b inch	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	a × b × c mm a × b × c inch	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

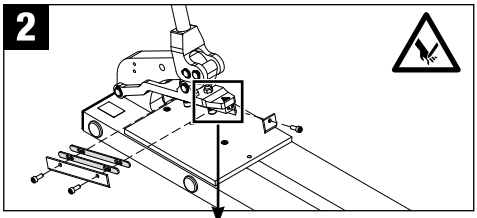
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

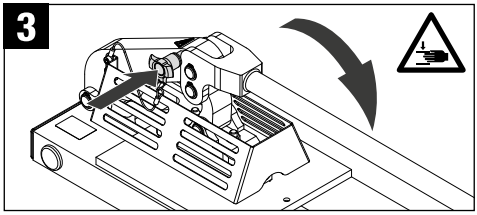
3. Χειρισμός

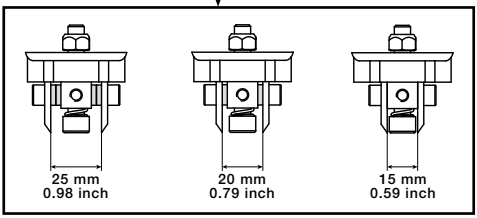


4. Αντικατάσταση της λεπίδας και ρύθμιση του πλάτους δοκιμής

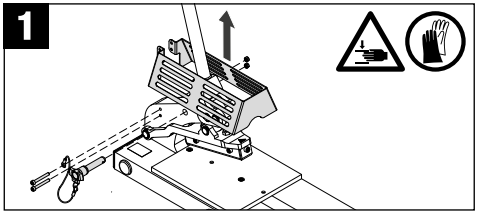


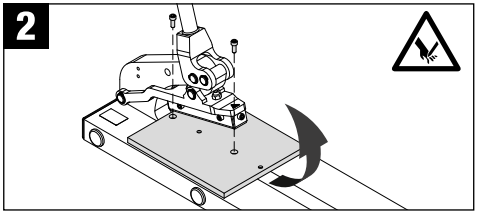


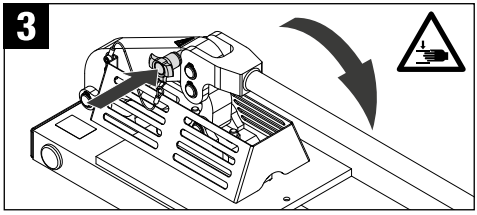




5. Γύρισμα του κοπτικού πλακιδίου







6. Αξεσουάρ

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της Leister, διαφορετικά δεν θα έχετε δικαίωμα εγγύησης. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα **www.leister.com**.

7. Σέρβις και επισκευή

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις της Leister.
Τα Κέντρα Σέρβις διασφαλίζουν εντός 24 ωρών την ορθή και αξιόπιστη επισκευή με γνήσια ανταλλακτικά σύμφωνα με τη λίστα ανταλλακτικών.
Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα **www.leister.com**.

8. Εγγύηση

- Για τη συγκεκριμένη συσκευή ισχύουν τα δικαιώματα εγγύησης ή παροχών εγγύησης που προσφέρονται από τον εκάστοτε εμπορικό συνεργάτη/πωλητή από την ημερομηνία αγοράς.
- Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης ή παροχών εγγύησης (τεκμηρίωση με απόδειξη αγοράς ή δελτίο παράδοσης), τα σφάλματα κατασκευής ή κατεργασίας αντιμετωπίζονται από τον εμπορικό συνεργάτη μέσω παράδοσης ανταλλακτικών ή επισκευής.
- Πέρα από τη δεσμευτική νομοθεσία αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις εγγύησης ή παροχών εγγύησης.
- Οι ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερβολική επιβάρυνση ή ακατάλληλη χρήση αποκλείονται από την εγγύηση.
- Για συσκευές που έχουν τροποποιηθεί από τον αγοραστή, καθώς και σε περίπτωση χρήσης η αυθεντικών ανταλλακτικών Leister δεν υπάρχουν δικαιώματα ούτε αξιώσεις εγγύησης.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi)

PL

Gratulujemy zakupu urządzenia COUPON CUTTER 500.
Zdecydowaliście się Państwo na wysokiej klasy tłocznik do prób spawalniczych.

COUPON CUTTER 500 został zaprojektowany i wyprodukowany z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii w przemyśle przetwórczym tworzyw sztucznych.

Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niniejszą instrukcję należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia COUPON CUTTER 500. Urządzenie COUPON CUTTER 500 przekazywać innym osobom tylko razem z instrukcją obsługi.

COUPON CUTTER 500
Tłocznik do prób spawalniczych

1. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa znajdujących się w poszczególnych rozdziałach niniejszej instrukcji obsługi należy koniecznie przestrzegać poniższych postanowień.

Ostrożnie

Urządzenie należy ustawić na bezpiecznej i stabilnej powierzchni roboczej. Zabrania się używania tego urządzenia przez dzieci.

W czasie pracy należy używać rękawic ochronnych.
Ryzyko odniesienia obrażeń. W przypadku dotknięcia noża tnącego.

Nigdy nie wkładać palców i/lub innych części ciała w otwór pomiędzy nożem tnącym a płytą do cięcia.

Nigdy nie wkładać palców w obszar mechanizmu dźwigni.

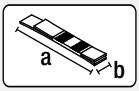
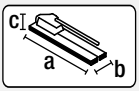
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

COUPON CUTTER 500 jest przeznaczony do wycinania materiału próbnego z tworzywa sztucznego do badania prób oddzierania, ścinania i rozciągania membran izolujących, geotekstyliów i folii. Za pomocą urządzenia COUPON CUTTER 500 nie wolno ciąć innych przedmiotów ani materiałów. Ciąć wyłącznie czysty i suchy materiał próbny.

1.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

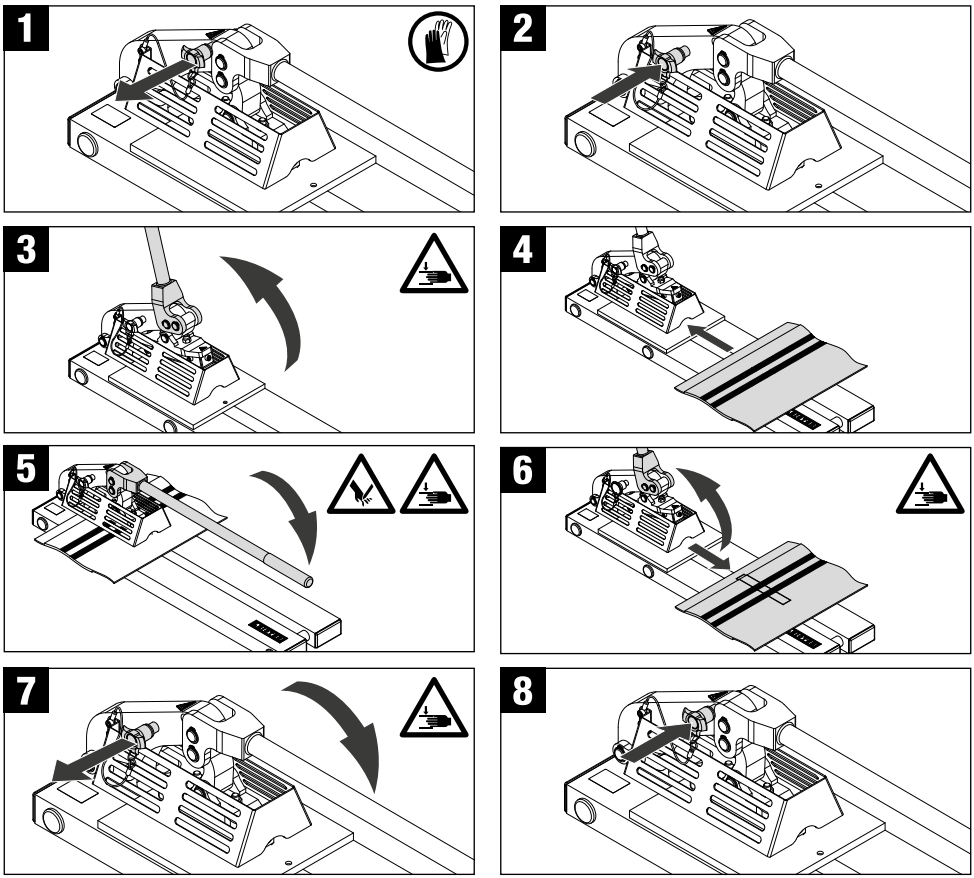
Każde inne zastosowanie COUPON CUTTER 500 lub wykraczające poza ramy wyżej opisanego uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem.

2. Dane techniczne

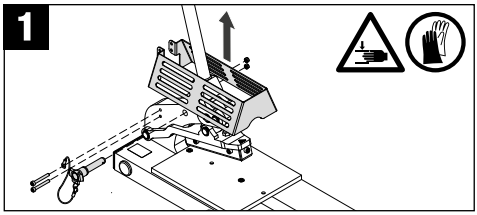
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

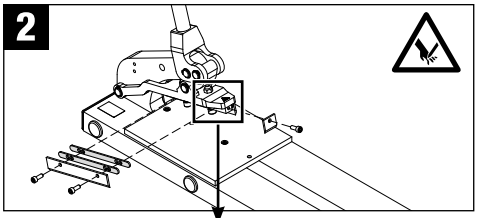
Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

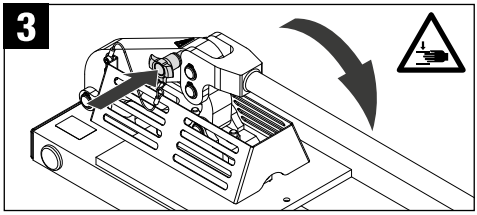
3. Obsługa

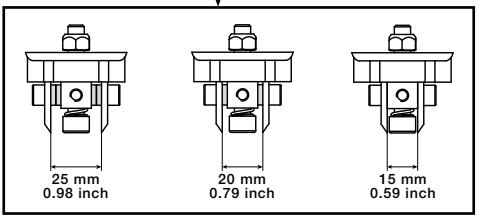


4. Wymiana noży i ustawianie szerokości próbek

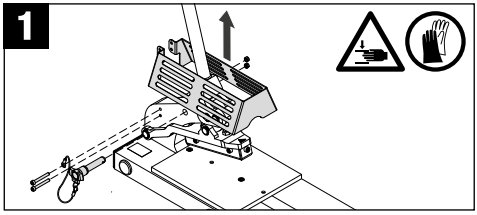


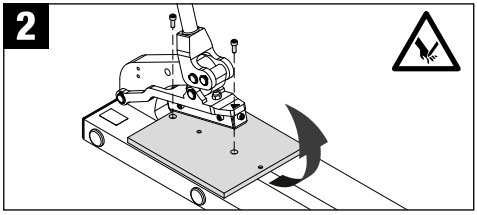


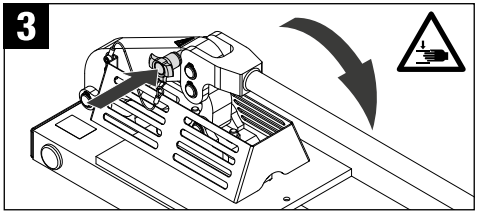




5. Odwracanie płyty do cięcia







6. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i wyposażenie dodatkowe firmy Leister, ponieważ w przeciwnym wypadku wykluczone jest dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi.
Więcej informacji można znaleźć na stronie **www.leister.com**.

7. Prace serwisowe i naprawy

Napraw należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych firmy Leister.
Punkty serwisowe firmy Leister zapewniają 24-godzinny, specjalistyczny i niezawodny serwis naprawczy z użyciem oryginalnych części zamiennych zgodnie z listą części zamiennych.
Więcej informacji można znaleźć na stronie **www.leister.com**.

8. Gwarancja

- Niniejsze urządzenie począwszy od daty zakupu objęte jest rękojmią lub gwarancją udzielaną przez bezpośredniego partnera handlowego/sprzedawcę.
- W przypadku roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji (udokumentowanie przez fakturę lub dowód dostawy) partner handlowy ma obowiązek usunąć wady fabryczne lub powstałe w procesie przetwarzania poprzez wymianę lub naprawę.
- Dalsze roszczenia z tytułu rękojmi lub gwarancji są w ramach bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa wykluczone.
- Uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem, przeciążeniem lub zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.
- Gwarancją i rękojmią nie są objęte urządzenia, które zostały przebudowane lub zmodyfikowane przez kupującego, oraz te, w których zastosowano nieoryginalne elementy wyposażenia dodatkowego firmy Leister.

Gratulálunk COUPON CUTTER 500 készülékének megvásárlásához!
Ön egy első osztályú hegesztésminta-stancolókészüléket választott.

A COUPON CUTTER 500 a műanyagfeldolgozó ipar legkorszerűbb technológiai ismereteinek alkalmazásával került kifejlesztésre és előállításra.

Az első üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el a kezelési útmutatót. A kezelési útmutatót mindig tartsa a COUPON CUTTER 500 mellett. A COUPON CUTTER 500 készüléket csak a kezelési útmutatóval együtt adja át másoknak.

COUPON CUTTER 500
Hegesztésminta-stancolókészülék

1. Fontos biztonságtechnikai utasítások

Feltétlenül tartsa be a kezelési útmutató egyes fejezeteiben szereplő biztonságtechnikai utasításokat és az alábbi előírásokat.

Vigyázat

A készüléket biztonságos és stabil munkafelületen állítsa fel.
A készüléket gyermekek nem használhatják.

Mindig védőkesztyűben dolgozzon.
Sérülésveszély. A stancolókések megérintése során.

Soha ne helyezze az ujjait és/vagy más testrészeit a vágókés és a vágólap közötti nyílásba.

Soha ne helyezze az ujjait az emelőmechanizmus tartományába.

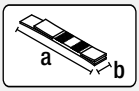
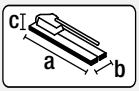
1.1 Rendeltetésszerű használat

A COUPON CUTTER 500 készülék műanyag mintaanyagoknak tömítőanyagokon, geotextileken és fóliákon végzett lefejtő-, nyíró- és szakítópróbák során történő stancolására szolgál. Más tárgyak vagy anyagok nem stancolhatók a COUPON CUTTER 500 készülékkel. Kizárólag tiszta és száraz mintaanyagot stancoljon.

1.2 Nem rendeltetésszerű használat

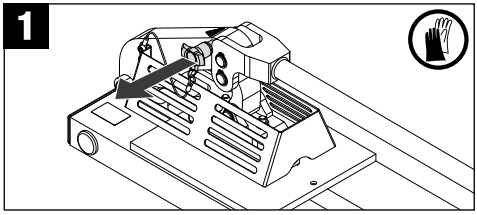
A COUPON CUTTER 500 készülék minden ettől eltérő vagy ezen túlmenő használata nem rendeltetésszerűnek minősül.

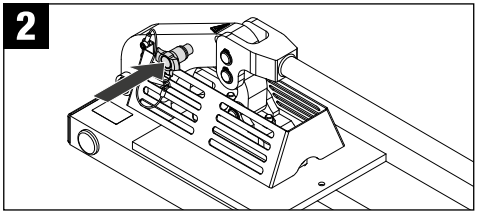
2. Műszaki adatok

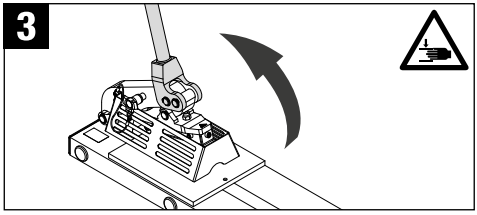
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

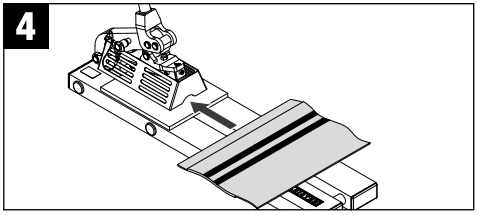
A műszaki változtatások joga fenntartva.

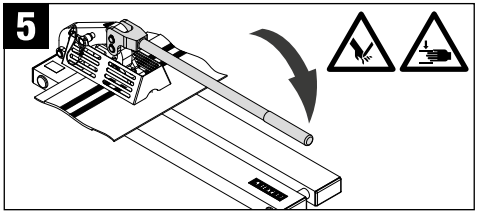
3. Kezelés

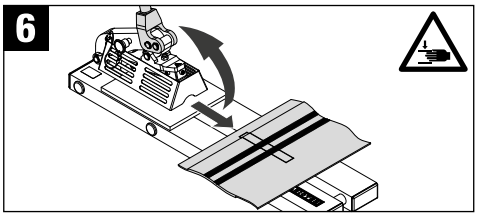


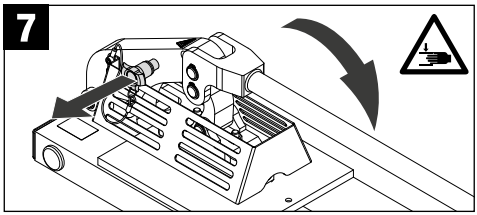


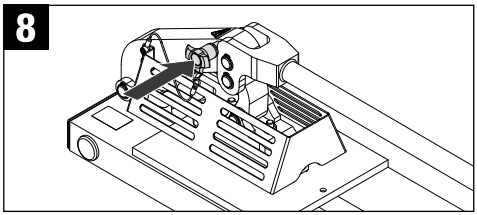




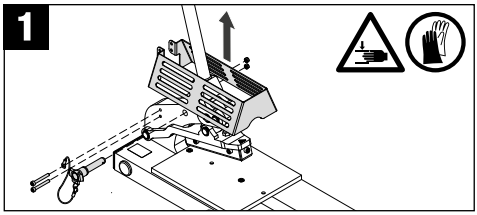


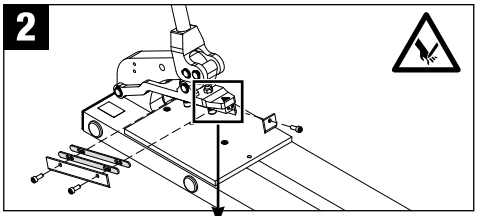


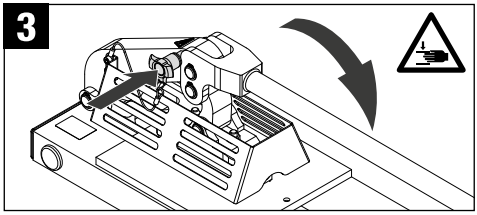


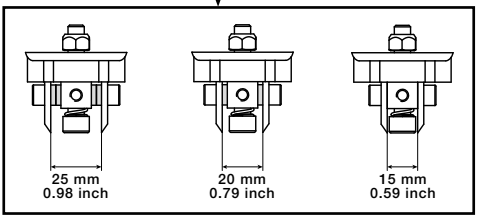


4. A kések cseréje és a mintaszélesség beállítása

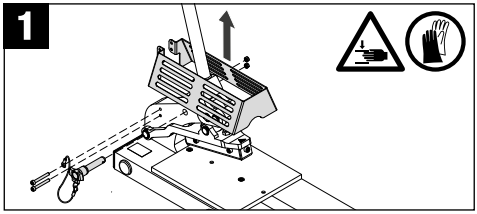


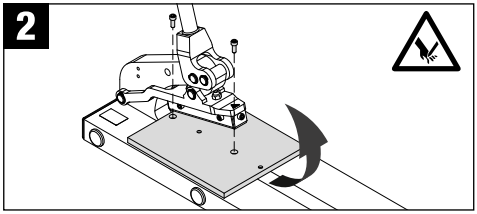


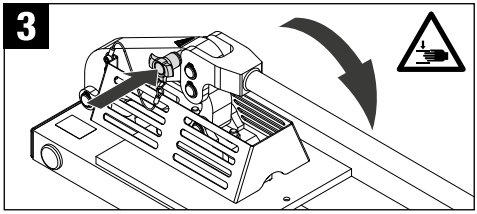




5. A vágólap megfordítása







6. Tartozékok

Kizárólag eredeti Leister pótalkatrészeket és tartozékokat használjon, csak így érvényesítheti a szavatossági és a garanciális igényt.
A további információkat lásd itt: **www.leister.com**.

7. Szervizelés és javítás

Javítások kizárólag a hivatalos Leister szervizeknél végeztethetők,
A Leister szervizek 24 órán belül szakszerű, megbízható javítási szolgáltatást nyújtanak eredeti alkatrészekkel, az alkatrészlista alapján.
A további információkat lásd itt: **www.leister.com**.

8. Garancia

- A készülékre a közvetlen értékesítési partner/eladó által biztosított garanciális és szavatossági jogok vonatkoznak, a vásárlás időpontjától kezdve.
- Garanciális vagy szavatossági igény esetén (igazolás számlával vagy szállítólevéllel) az értékesítési partner cserekészülékkel vagy javítással hárítja el a gyártási vagy megmunkálási hibákat.
- Az ezen túlmenő garanciális vagy szavatossági igényeket a hatályos jog keretein belül kizárjuk.
- A természetes elhasználódásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károkra a garancia nem vonatkozik.
- A vásárló által átépített vagy módosított készülékre vagy a nem eredeti Leister tartozékok használata esetén semmiféle garanciális vagy szavatossági igény nem érvényesíthető.

Gratulujeme Vám ke koupi stroje COUPON CUTTER 500.
Rozhodli jste se pro prvotřídní stroj na ražení svařovacích vzorků.
Vyvinut a vyroben byl stroj COUPON CUTTER 500 podle aktuálního stavu technologie v průmyslu zpracování plastů.

Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze uchovávejte vždy v blízkosti stroje COUPON CUTTER 500. COUPON CUTTER 500 předávejte jiným osobám vždy pouze společně s návodem k obsluze.

COUPON CUTTER 500
Stroj na ražení svařovacích vzorků

1. Důležité bezpečnostní pokyny

Vedle bezpečnostně technických pokynů v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je třeba v každém případě dodržovat následující ustanovení.

Pozor

Postavte stroj na bezpečnou a stabilní pracovní plochu.
Dětem je používání stroje zakázáno.

Při provádění prací používejte vždy ochranné rukavice.
Nebezpečí poranění. Při kontaktu s razicími noži.

Prsty a/nebo jiné části těla nikdy nevkládejte do otvoru mezi řezacím nožem a řezací deskou.

Prsty nikdy nevkládejte do oblasti pákového mechanismu.

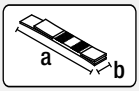
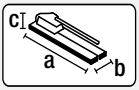
1.1 Použití v souladu s určením

Stroj COUPON CUTTER 500 je určen k ražení vzorků z plastu za účelem testování v rámci odlupovacích zkoušek, smykových zkoušek a zkoušek tahem u těsnicích pásů, geotextilií a fólií. Stroj COUPON CUTTER 500 není určen k ražení jiných předmětů nebo materiálů. Ražení provádějte výhradně s čistými a suchými vzorky.

1.2 Použití v rozporu s určením

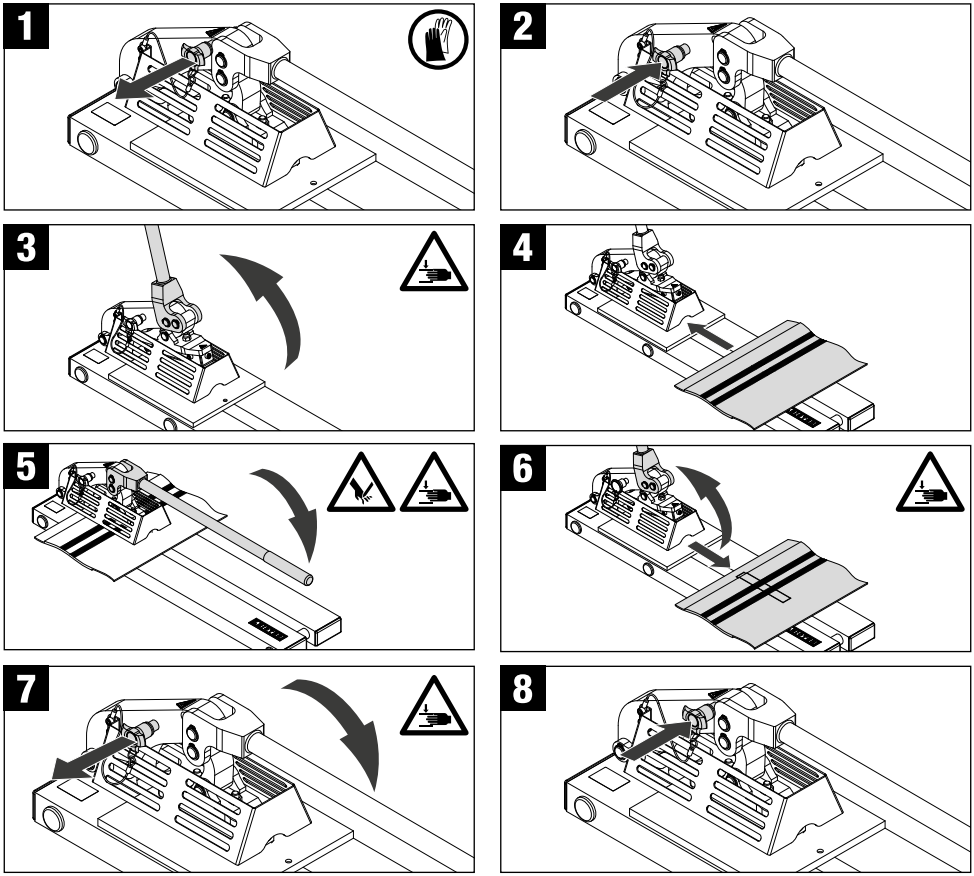
Jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec určení se považuje za použití stroje COUPON CUTTER 500 v rozporu s určením.

2. Technické údaje

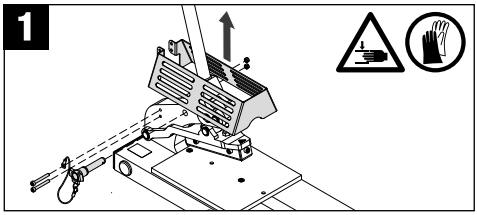
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

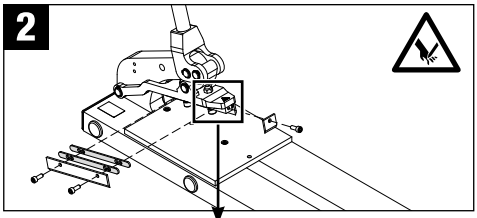
Technické změny jsou vyhrazeny.

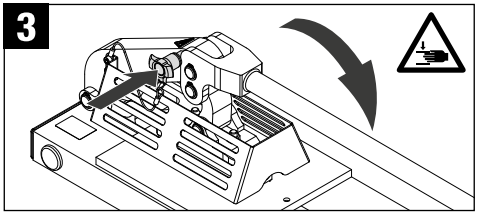
3. Obsluha

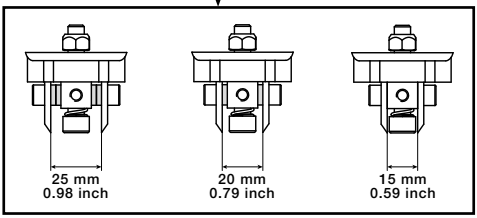


4. Výměna nožů a nastavení šířky vzorků

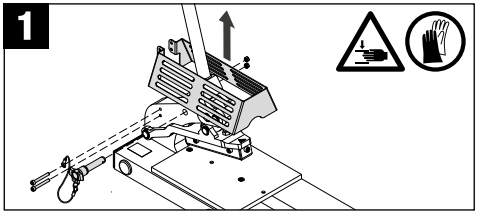


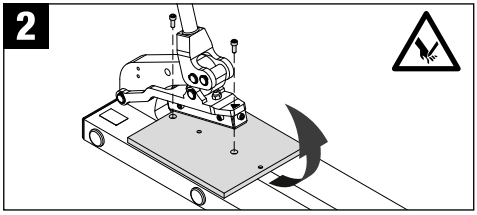


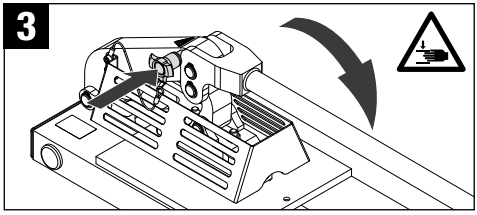




5. Otočení řezací desky







6. Příslušenství

Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství od firmy Leister, protože jinak nelze uplatnit nároky z odpovědnosti za vady a záruku.
Bližší informace najdete na stránce **www.leister.com**.

7. Servis a opravy

Opravy nechte provádět výhradně autorizovanými servisními středisky Leister.
Autorizovaná servisní střediska Leister zaručí do 24 hodin odbornou a spolehlivou opravu pomocí originálních náhradních dílů v souladu s katalogy náhradních dílů.
Bližší informace najdete na stránce **www.leister.com**.

8. Záruka

- Pro tento stroj platí práva ohledně záruky nebo odpovědnosti za vady, poskytnutá přímým odbytovým partnerem / prodejcem od data koupě.
- V případě záručního nároku nebo nároku z odpovědnosti za vady (prokázání fakturou nebo dodacím listem) jsou výrobní vady nebo chyby při zpracování odstraněny odbytovým partnerem prostřednictvím dodávky náhradních dílů nebo opravou.
- Další záruční nároky nebo nároky z odpovědnosti za vady jsou vyloučeny v rámci kogentního práva.
- Škody vzniklé přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodbornou manipulací jsou z odpovědnosti za vady vyloučeny.
- U strojů, na nichž kupující provedl úpravy nebo změny nebo při použití neoriginálních dílů příslušenství Leister, nelze uplatnit žádné záruční nároky nebo nároky z odpovědnosti za vady.

Čestitamo vam ob nakupu naprave COUPON CUTTER 500.
Odločili ste se za prvovrstno prebijalo varilnih vzorcev.

COUPON CUTTER 500 je razvit in proizveden v skladu s trenutnim stanjem tehnike v predelovalni industriji plastičnih mas.

Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila za uporabo. Zmeraj jih hranite ob prebijalu COUPON CUTTER 500. COUPON CUTTER 500 drugi osebi predajte samo skupaj z navodili za uporabo.

COUPON CUTTER 500
Prebijalo varilnih vzorcev

1. Pomembni varnostni napotki

Poleg varnostno-tehničnih napotkov iz posameznih poglavij teh navodil za uporabo morate nujno upoštevati tudi naslednje določbe.

Pozor

Napravo postavite na varno in stabilno delovno površino.
Otroci naprave ne smejo uporabljati.

Pri delu zmerja uporabljajte varnostne rokavice.
Nevarnost poškodb. Pri dotikanju prebijalnega noža.

Prstov in/ali drugih delov telesa nikoli ne potiskajte v odprtino med rezilo in rezalno ploščo.

Prstov nikoli ne držite na območju vzvodnega mehanizma.

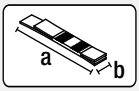
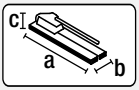
1.1 Predvidena uporaba

COUPON CUTTER 500 se uporablja za prebijanje vzorčnih materialov iz plastičnih mas za preverjanje luščenja, lomljenja in natezanja izolacijskih trakov, geotekstila in folij. S COUPON CUTTER 500 ni dovoljeno prebijati nobenih drugih predmetov ali materialov. Prebijajte izključno čist in suh vzorčni material.

1.2 Nepredvidena uporaba

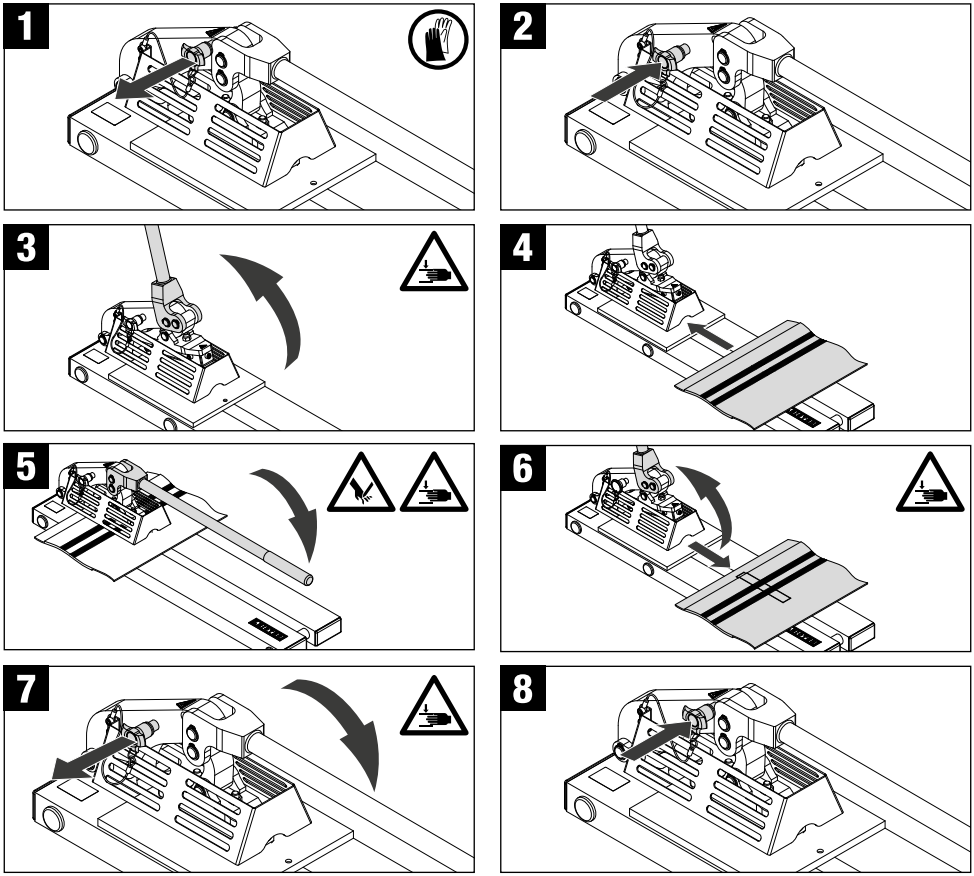
Vsaka druga ali iz tega izhajajoča uporaba naprave COUPON CUTTER 500 velja kot nepredvidena.

2. Tehnični podatki

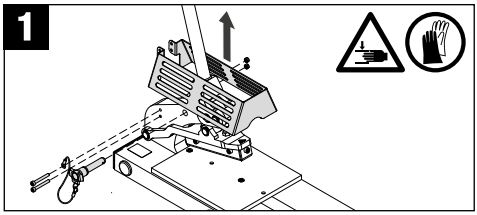
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

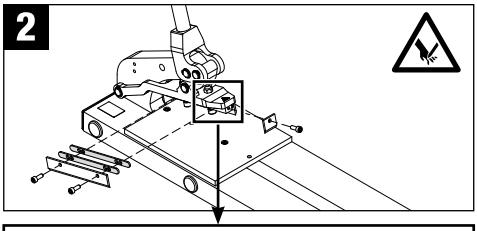
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

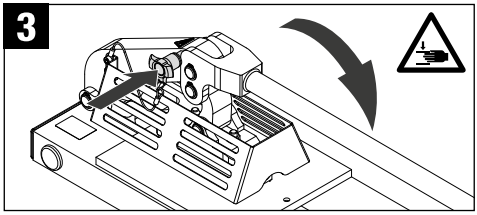
3. Upravljanje

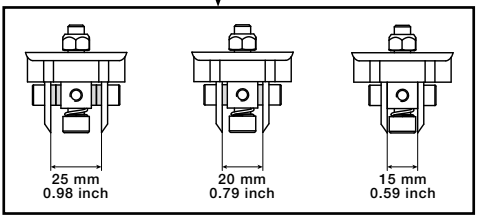


4. Menjava rezila in nastavljanje širine vzorca

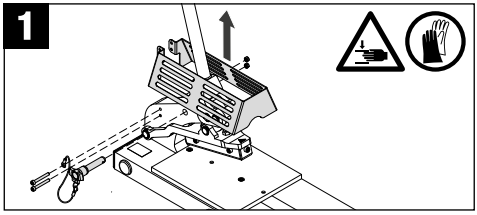


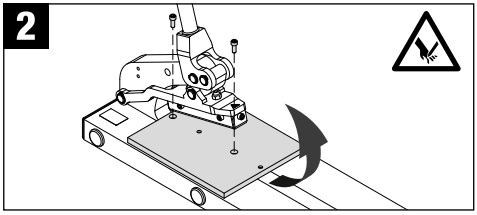


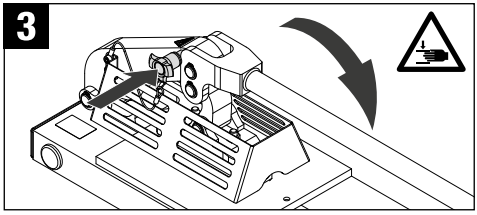




5. Obračanje rezalne plošče







6. Oprema

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in opremo Leister, saj v nasprotnem primeru garancijskih ali jamstvenih zahtevkov ni mogoče uveljavljati.
Dodatne informacije so na voljo na spletnem mestu **www.leister.com**.

7. Servis in popravila

Popravila se lahko izvajajo samo v servisnih centrih, ki jih je pooblastila družba Leister.
Servisni centri Leister zagotavljajo strokovno in zanesljivo izvedbo popravil in servisnih del v roku 24 ur z originalnimi nadomestnimi deli ter v skladu s seznamom nadomestnih delov.
Dodatne informacije so na voljo na spletnem mestu **www.leister.com**.

8. Jamstvo

- Za to napravo od dneva nakupa veljajo garancijske ali jamstvene pravice, ki jih določi neposredni prodajni partner/prodajalec.
- Napake pri proizvodnji ali obdelavi se pri garancijskih ali jamstvenih zahtevkih (dokazovanje z računom ali z dobavnico) odpravijo z zamenjavo ali s popravilom.
- Nadaljnji garancijski ali jamstveni zahtevki so izključeni v okviru zavezujočega prava.
- Okvare, ki so posledica naravne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja, so izključene iz jamstva.
- Pri napravah, ki jih je kupec predelal ali spremenil, ali če je uporabil dele opreme, ki niso originalni deli družbe Leister, garancijskih ali jamstvenih zahtevkov ni mogoče uveljavljati.

Vă felicităm pentru achiziționarea aparatului dvs. COUPON CUTTER 500.
Ați ales un aparat de perforat cu eșantioane de sudură de înaltă calitate.

COUPON CUTTER 500 a fost dezvoltat și produs în conformitate cu stadiul actual al tehnicii din industria de prelucrare a materialelor plastice.

Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de prima punere în funcțiune. Păstrați întotdeauna manualul de utilizare lângă COUPON CUTTER 500. Înmânați întotdeauna COUPON CUTTER 500 unor terțe persoane numai împreună cu manualul de utilizare.

COUPON CUTTER 500
Unealtă de perforat cu eșantioane de sudură

1. Indicații de siguranță importante

Pe lângă indicațiile de siguranță din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, trebuie respectate neapărat si următoarele prevederi.

Atenție

Așezați aparatul pe o suprafață de lucru sigură și stabilă.
Copiii nu sunt autorizați să îl utilizeze.

Lucrați întotdeauna cu mănuși.
Pericol de rănire. La atingerea cuțitului de perforat.

Nu țineți degetele și/sau alte părți ale corpului în orificiul dintre cuțitul de tăiere și placa de tăiere.

Nu țineți degetele în zona mecanismului pârghiei.

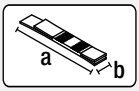
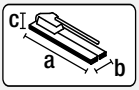
1.1 Utilizarea conform destinației

COUPON CUTTER 500 este destinat perforării materialului de eșantion din plastic pentru verificarea în cadrul testelor de decojire, forfecare și tracțiune ale membranelor de impermeabilizare, geotextilelor și foliilor. Nu trebuie perforate alte obiecte sau materiale cu COUPON CUTTER 500. Perforați numai materialul de eșantion curat și uscat.

1.2 Utilizarea neconformă

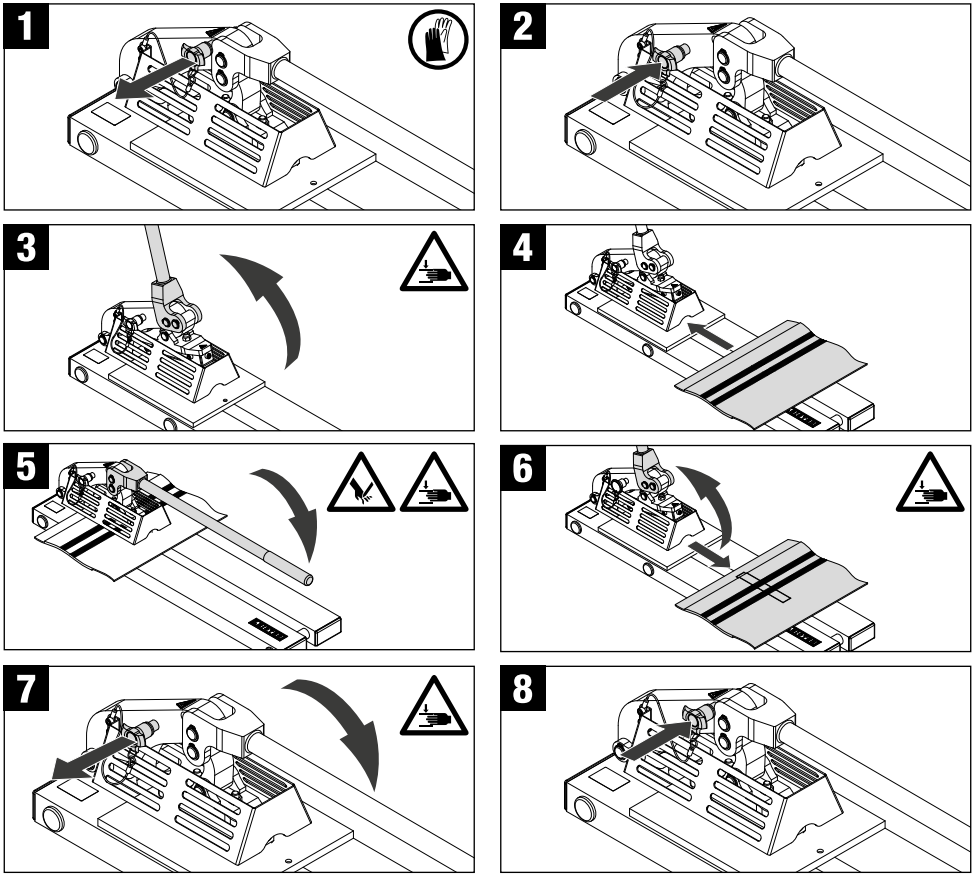
Orice altă utilizare sau utilizare rezultată a COUPON CUTTER 500 este considerată neconformă destinației.

2. Date tehnice

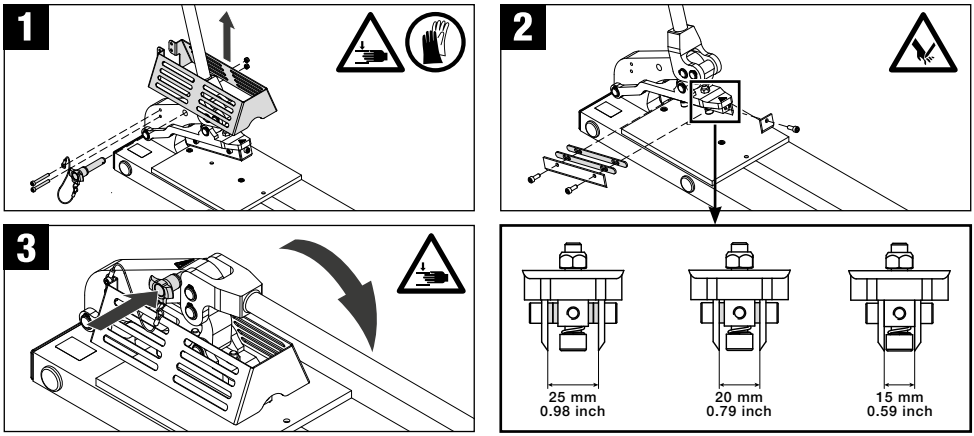
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

Sub rezerva modificărilor tehnice.

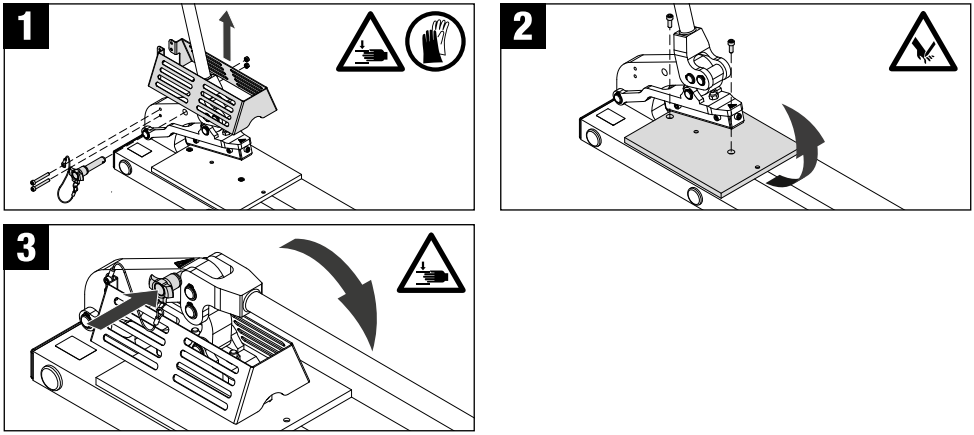
3. Operare



4. Înlocuirea cuțitului și reglarea lățimii eșantionului



5. Întoarcerea plăcii de tăiere



6. Accesorii

Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale Leister, în caz contrar nu puteți revendica niciun drept de garanție sau cerere cu titlu de garanție.
Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați **www.leister.com**.

7. Service și reparare

Reparațiile trebuie efectuate numai de centrele de service Leister autorizate.
Centrele de service Leister garantează un serviciu de reparații specializat și de încredere, folosind piese de schimb originale în conformitate cu lista pieselor de schimb, în decurs de 24 de ore.
Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați **www.leister.com**.

8. Garanție

- Pentru acest aparat sunt valabile drepturile de garanție sau de asigurare oferite de către partenerul de distribuție/vânzător începând cu data cumpărării.
- În cazul unei revendicări asociate garanției sau asigurării (dovedită prin intermediul facturii sau avizului de expediere), defectele de producție sau de prelucrare sunt îndepărtate de către partenerul de distribuție prin înlocuire sau reparare.
- Alte revendicări asociate garanției sau asigurării sunt excluse în cadrul forței juridice obligatorii.
- Sunt excluse din asigurare deteriorările a căror cauză o constituie uzura normală, suprasarcina sau manevrarea inadecvată.
- Nu sunt luate în calcul revendicările asociate garanției sau asigurării în cazul aparatelor care au fost transformate sau modificate de cumpărător sau la a căror utilizare nu s-au folosit accesorii Leister.

Blahoželáme Vám ku kúpe prístroja COUPON CUTTER 500.
Rozhodli ste sa pre prvotriedny vysekávací prístroj vzoriek zvárania.
Prístroj COUPON CUTTER 500 bol vyrobený v súlade s najnovším stavom techniky priemyslu spracujúceho plasty.

Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy uschovávajte pri prístroji COUPON CUTTER 500. Prístroj COUPON CUTTER 500 odovzdávajte iným osobám vždy s návodom na obsluhu.

COUPON CUTTER 500
Vysekávací prístroj vzoriek zvárania

1. Dôležité bezpečnostné upozornenia

Okrem bezpečnostno-technických pokynov uvedených v jednotlivých kapitolách tohto návodu na obsluhu bezpodmienečne dodržiavajte aj nasledujúce ustanovenia.

Opatrne

Prístroj inštalujte na bezpečnej a stabilnej pracovnej ploche.
Používanie prístroja deťmi je zakázané.

Vždy pracujte s ochrannými rukavicami.
Nebezpečenstvo poranenia. Pri dotyku vysekávacieho noža.

Prsty a/alebo iné časti nikdy nedávajte do otvoru medzi rezací nôž a reznú platničku.

Prsty nedržte v oblasti pákového mechanizmu.

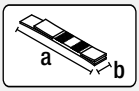
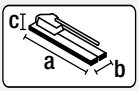
1.1 Použitie v súlade s určením

Prístroj COUPON CUTTER 500 je určený na vysekávanie vzoriek materiálov z plastu na testovanie lúpania, strihania a ťahu izolačných materiálov, geotextílií a fólií. S prístrojom COUPON CUTTER 500 sa nesmie vykonávať vysekávanie žiadnych iných materiálov. Vysekávajte výlučne čistý a suchý skúšobný materiál.

1.2 Použitie v rozpore s určením

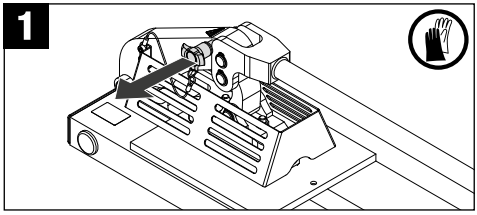
Každé iné použitie COUPON CUTTER 500 alebo použitie mimo rozsahu sa považuje za použitie v rozpore s určením.

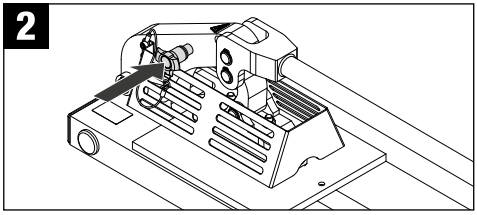
2. Technické údaje

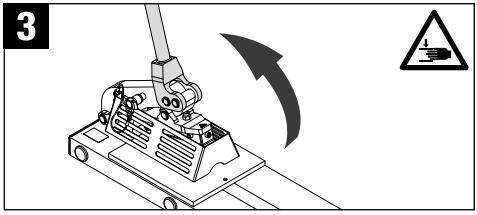
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25/20/15 5,91 × 0,98/0,79/0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

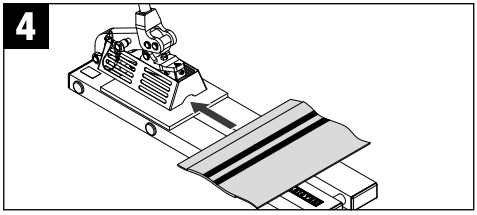
Technické zmeny ostávajú vyhradené.

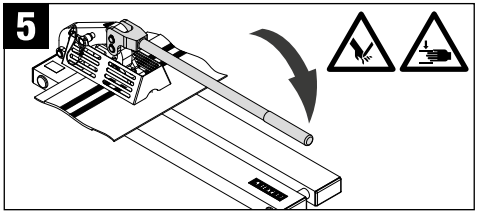
3. Obsluha

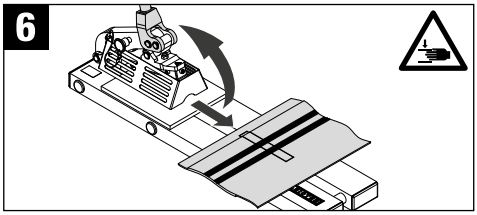


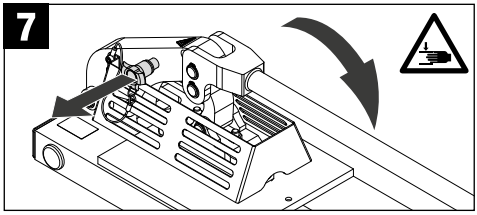


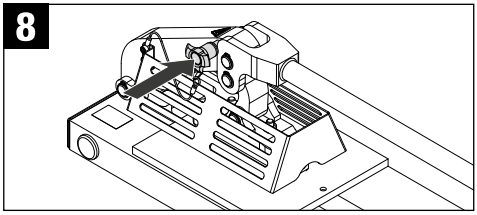




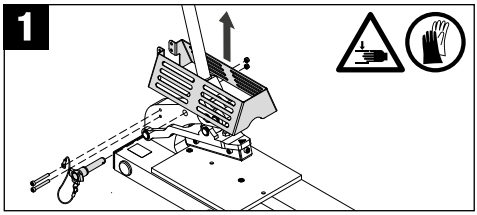


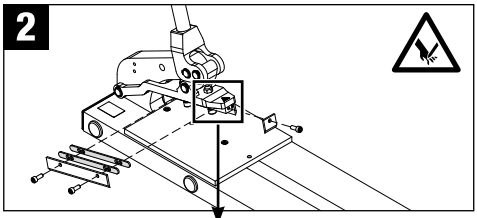


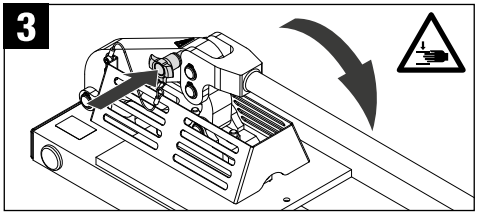


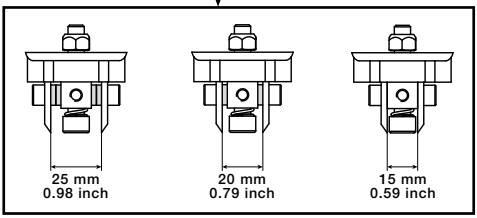


4. Výmena nožov a nastavenie šírky vzorky

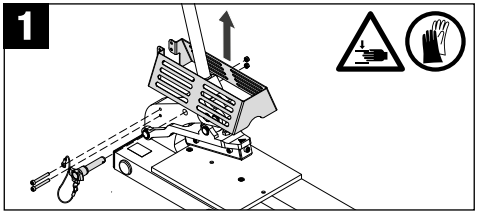


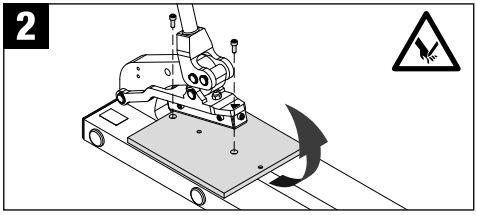


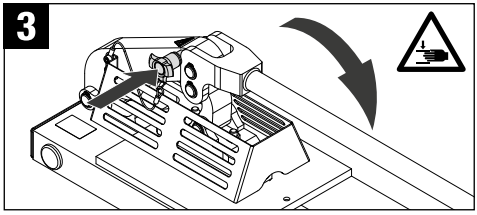




5. Otočenie reznej platničky







6. Príslušenstvo

Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo Leister, v opačnom prípade si nebudete môcť uplatniť nároky vyplývajúce zo záruky a z ručenia.
Ďalšie informácie sú uvedené na stránke **www.leister.com**.

7. Servis a opravy

Opravy smú vykonávať výlučne autorizované servisné miesta spoločnosti Leister.
Servisné miesta spoločnosti Leister zabezpečia do 24 hodín odborný a spoľahlivý opravný servis s originálnymi náhradnými dielmi podľa zoznamov náhradných dielov.
Ďalšie informácie sú uvedené na stránke **www.leister.com**.

8. Záručné plnenie

- Pre tento prístroj platí záruka a záručné práva poskytované priamym zmluvným predajcom/predajcom od dátumu nákupu.
- Pri nároku na záruku alebo záručné práva (dôkaz predložením účtenky/faktúry alebo dodacieho listu) chyby spôsobené počas výroby alebo spracovania zmluvný predajca vyrieši náhradnou dodávkou alebo opravou.
- Ďalšie nároky na záruku alebo záručné práva sú v rámci kogentného práva vylúčené.
- Škody vzniknuté v dôsledku prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej manipulácie, sú vylúčené zo záručného plnenia.
- V prípade prístrojov, ktoré kupujúci prestaval alebo zmenil, ako aj pri použití neoriginálnych dielov príslušenstva Leister neexistujú nároky na záruku ani na záručné plnenie.

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия уред COUPON CUTTER 500.
Взехте решение да притежавате първокласна щанца за изрязване на пробни образци от заварени шевове.

COUPON CUTTER 500 е проектирана и произведена в съответствие с актуалното ниво на технологичен напредък в промишлеността за преработка на пластмаси.

Моля, преди първото пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Винаги съхранявайте ръководството за експлоатация при COUPON CUTTER 500. Винаги предавайте COUPON CUTTER 500 на други хора с ръководството за експлоатация.

COUPON CUTTER 500
Щанца за изрязване на пробни образци от заварени шевове

1. Важни указания за безопасност

Освен указанията за техническа безопасност, дадени в отделните глави на настоящото ръководство за експлоатация, задължително трябва да се спазват следващите разпоредби.

Повишено внимание

Поставете уреда на устойчива и стабилна работна повърхност.
Употребата от деца е забранена.

Винаги работете със защитни ръкавици.
Опасност от нараняване. При докосване на щанцовите ножове.

Никога не дръжте пръстите си и/или други части на тялото в отвора между щанцовите ножове и матрицата на щанцата.

Никога не дръжте пръстите си в зоната на лостовия механизъм.

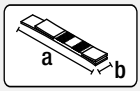
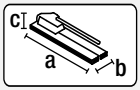
1.1 Употреба по предназначение

COUPON CUTTER 500 е предназначена за изрязване на пробни образци от пластмаса за изпитване при тестове за разслояване, срязване и опън на хидроизолационни мембрани, геотекстилни материали и фолиа. С COUPON CUTTER 500 не трябва да се изрязват никакви други предмети или материали. Изрязвайте само чист и сух материал за пробни образци.

1.2 Употреба не по предназначение

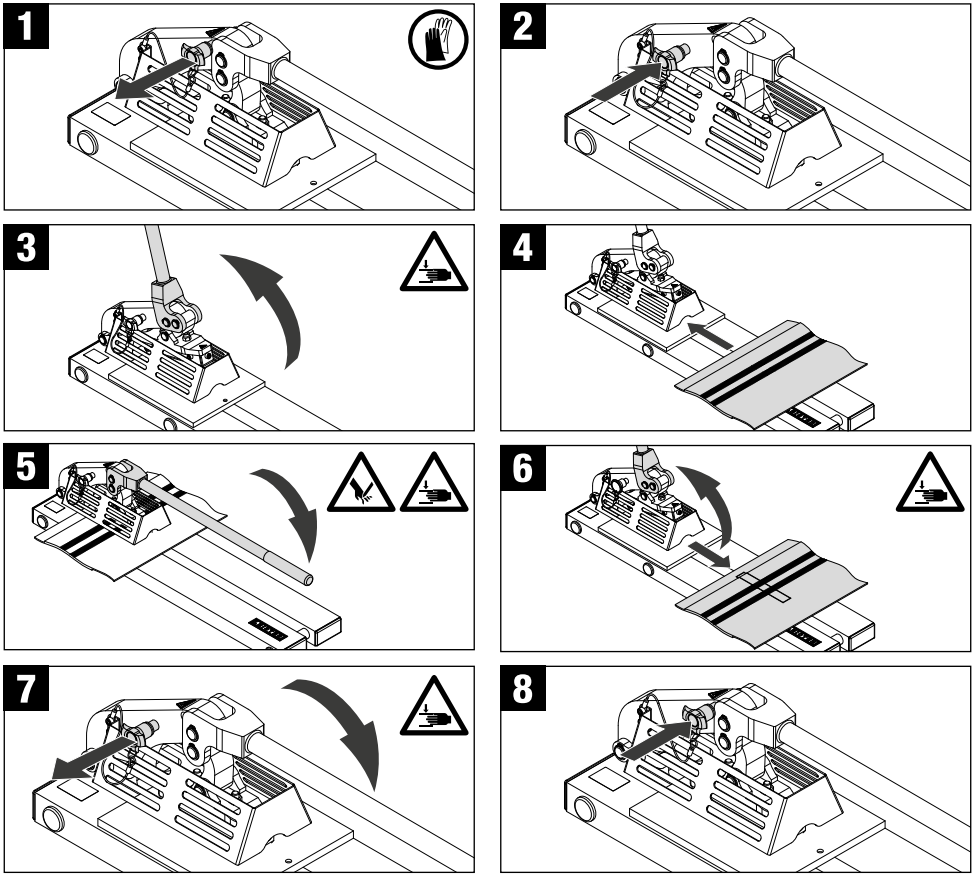
Всяко друго или излизащо извън границите на употребата по предназначение използване на COUPON CUTTER 500 се счита за употреба не по предназначение.

2. Технически данни

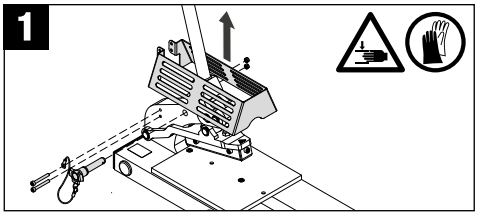
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

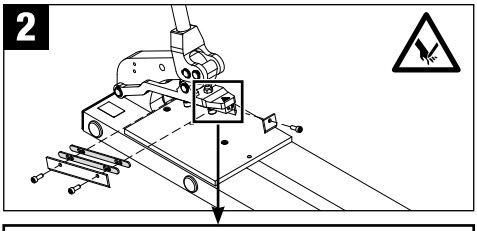
Запазва се правото за внасяне на технически промени.

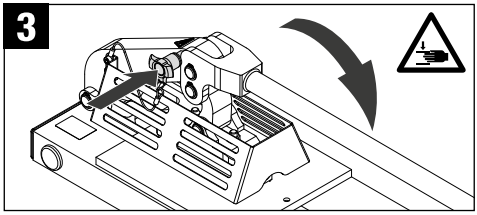
3. Управление

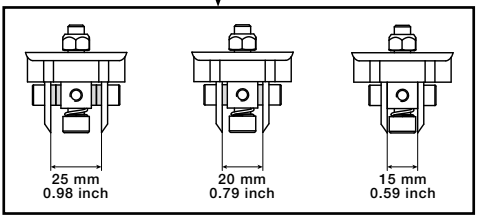


4. Смяна на ножовете и настройка на ширината на пробния образец

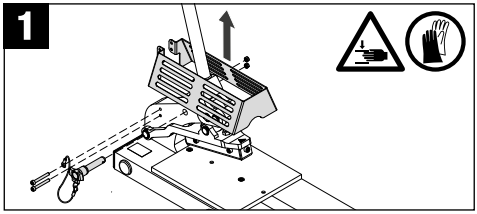


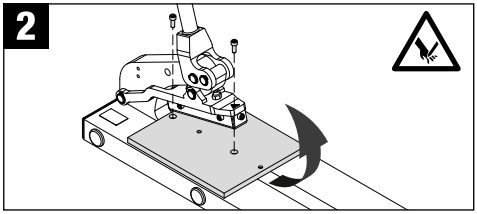


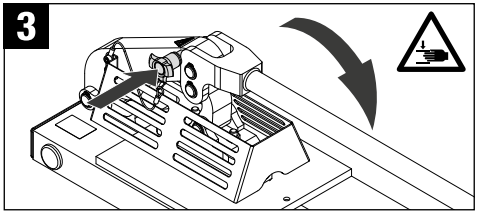




5. Обръщане на матрицата на щанцата







6. Аксесоари

Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари на Leister, тъй като в противен случай не можете да предявявате никакви претенции за гаранция или отговорност.
Повече информация ще получите на интернет страница **www.leister.com**.

7. Сервиз и ремонт

Извършването на ремонти трябва да възлага единствено на оторизирани сервизи на Leister.
Сервизите на Leister осигуряват 24-часов професионален и надежден ремонтен сервиз с оригинални резервни части според списък на резервни части.
Повече информация ще получите на интернет страница **www.leister.com**.

8. Отговорност за установени недостатъци

- За този уред е валидно предоставеното от директния дистрибутор/продавач право на гаранция или отговорност за установени недостатъци, считано от датата на купуване.
- При претенция за гаранция или отговорност за установени недостатъци (удостоверена чрез фактура или стокова разписка) неизправностите при производство или обработка се отстраняват от дистрибутора посредством подмяна или ремонт.
- Допълнителни претенции за гаранция или отговорност за установени недостатъци се изключват в обхвата на принудителното (публичното) право.
- Повреди, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от отговорността за установени недостатъци.
- Не съществува право на гаранция или отговорност за установени недостатъци при уреди, преустроени или модифицирани от клиента, както и когато не се използват оригинални аксесоари на Leister.

Õnnitleme Teid COUPON CUTTER 500 ostu puhul.
Otsustasite esmaklassilise keevitusproovide stantsimisseadme kasuks.
COUPON CUTTER 500 arendati ja toodeti plasti töötleva tööstuse aktuaalse tehnikataseme järgi.

Palun lugege käsitsusjuhend enne esmakordset käikuvõtmist hoolikalt läbi. Hoidke käsitsusjuhendit alati COUPON CUTTER 500 juures. Andke COUPON CUTTER 500 teistele isikutele alati käsitsusjuhendiga edasi.

COUPON CUTTER 500
Keevitusproovide stantsimistööriist

1. Olulised ohutusjuhised

Lisaks käesoleva käsitsusjuhendi üksikutes peatükkides esitatud ohutustehnilistele juhistele tuleb tingimata järgida järgnevaid sätteid.

Ettevaatust

Pange seade üles kindlal ja stabiilsel tööpinnal.
Lastele on kasutamine keelatud.

Töötage alati kaitsekinnastega.
Vigastusoht. Stantsimisnoa puudutamisel.

Ärge hoidke kunagi oma sõrmi ja/või muid kehaosi lõikenoa ja lõikeplaadi vahelises avas.

Ärge hoidke kunagi oma sõrmi hoobmehhanismi piirkonnas.

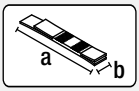
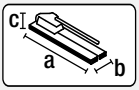
1.1 Sihtotstarbeline kasutamine

COUPON CUTTER 500 on ette nähtud plastist proovimaterjali stantsimiseks, et kontrollida tihenduspaanide, geotekstiilide ja kilede koorimis-, murde- ja tõmbekatseid. COUPON CUTTER 500-ga ei tohi stantsida teisi esemeid või materjale. Stantsige eranditult puhast ja kuiva proovimaterjali.

1.2 Mittesihtotstarbeline kasutamine

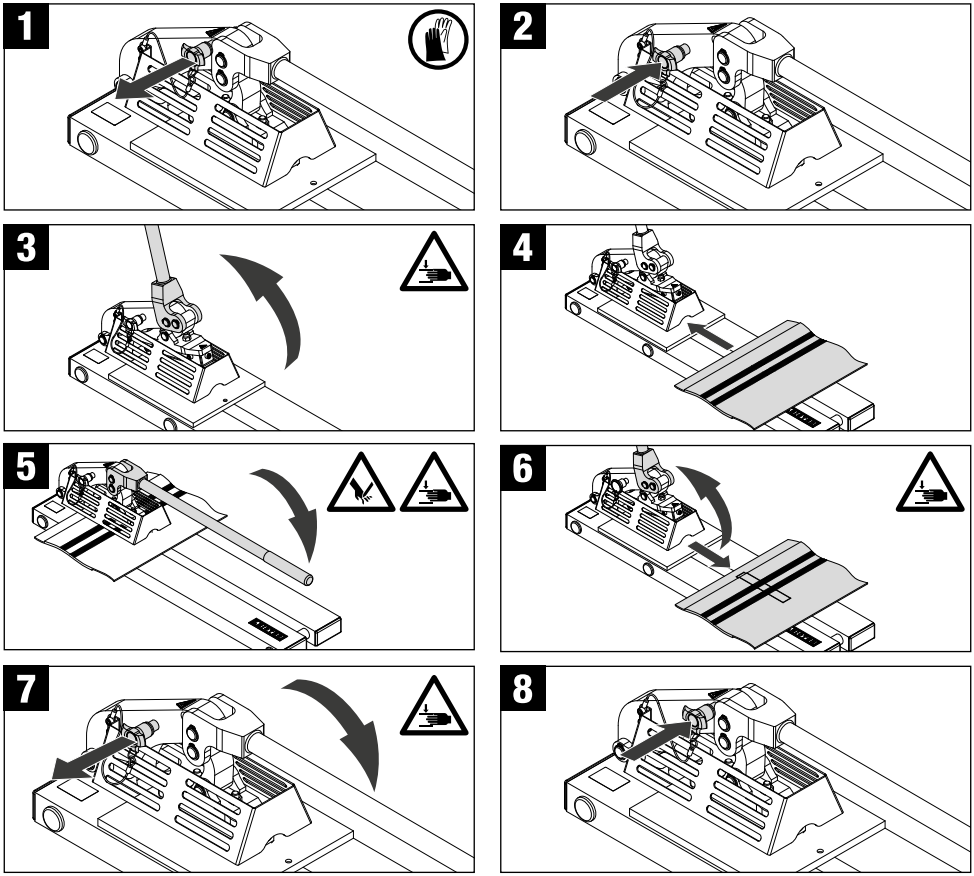
Iga muu või sellest laiem COUPON CUTTER 500 kasutus loetakse mittesihtotstarbeliseks.

2. Tehnilised andmed

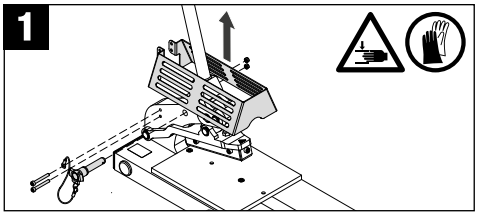
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

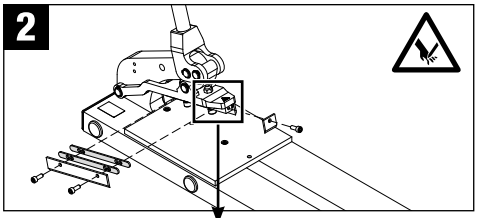
Tehnilised muudatused on reserveeritud.

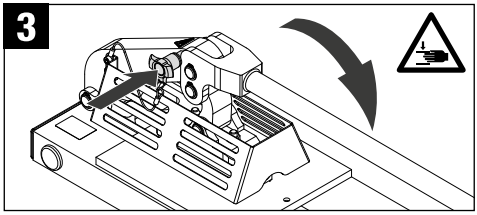
3. Käsitsemine

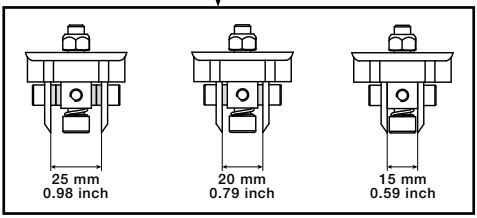


4. Noa asendamine ja proovilaiuse seadistamine

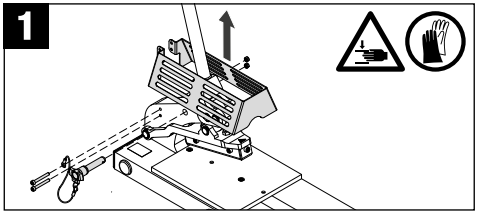


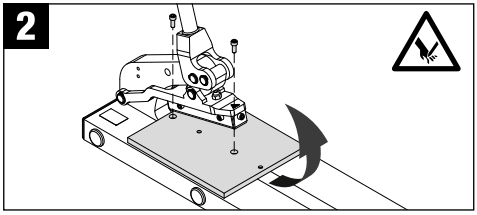


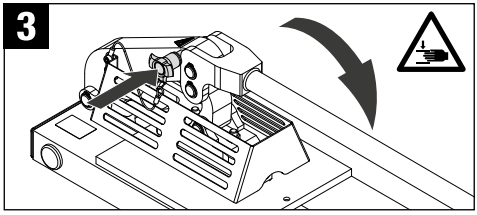




5. Lõikeplaadi ümberpööramine







6. Tarvikud

Kasutage eranditult Leisteri originaalvaruosi ja -tarvikuid, sest vastasel juhul ei kehti pretensiooni- ega garantiinõuded. Täiendavat informatsiooni leiate aadressilt **www.leister.com**.

7. Teenindus ja remont

Remonditööd tuleb eranditult lasta teostada Leisteri volitatud teeninduspunktidel.
Leisteri teeninduspunktid tagavad 24 tunni jooksul asjatundliku ja usaldusväärse remonditeenuse osutamise originaalvaruosadega vastavalt varuosaloendile.
Täiendavat informatsiooni leiate aadressilt **www.leister.com**.

8. Pretensioonide esitamine

- Käesolevale seadmele kehtivad otsese turustuspartneri/müüja antud garantii- või pretensioonide esitamise õigused alates ostukuupäevast.
- Garantiinõude või pretensiooni esitamise korral (tõendamiseks esitada arve või saateleht) kõrvaldab turustuspartner tootmis- või töötlusvead toote asendamise või parandamisega.
- Muud garantiinõuete ja pretensioonide esitamised välistatakse imperatiivsete õigusnormide raames.
- Loomulikust kulumisest, ülekoormusest või asjatundmatust kasutamisest tingitud kahjudele pretensiooniõigus ei laiene.
- Seadmete puhul, mida ostja on ümber ehitanud või muutnud, ning mitte Leisteri originaal-tarvikuosade kasutamise korral ei saa esitada pretensioone ega garantiinõudeid.

Sveikiname nusipirkus COUPON CUTTER 500.
Jūs įsigijote aukštos kokybės suvirinimo mėginių iškirtimo prietaisą.
COUPON CUTTER 500 buvo sukurtas ir pagamintas pagal naujausią plastikų perdirbimo pramonės technologijų lygį.

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Ją visada laikykite kartu su COUPON CUTTER 500. Kai COUPON CUTTER 500 perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir naudojimo instrukciją.

COUPON CUTTER 500
Suvirinimo mėginių iškirtimo įrankis

1. Svarbūs saugos nurodymai

Be atskiruose šios naudojimo instrukcijos skyriuose pateiktų saugos nurodymų, būtina atsižvelgti į toliau pateiktas nuostatas.

Atsargiai

Pastatykite prietaisą ant saugaus ir stabilaus darbo paviršiaus.
Prietaisą naudoti vaikams draudžiama.

Dirbdami visada mūvėkite apsaugines pirštines.
Pavojus susižeisti palietus iškirtimo peilius.

Niekada nelaikykite pirštų ir (arba) kitų kūno dalių angoje tarp pjovimo peilių ir pjovimo plokštės.

Niekada nelaikykite pirštų svirties mechanizmo zonoje.

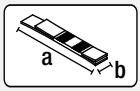
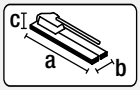
1.1 Naudojimas pagal paskirtį

COUPON CUTTER 500 yra skirtas plastikinei bandomajai medžiagai iškirsti, siekiant atlikti sandarinamųjų juostų, geotekstilės ir folijų taško plėšimo, šlyties ir tempimo bandymus. Su COUPON CUTTER 500 negalima iškirsti jokių kitų daiktų arba medžiagų. Iškirskite tik švarią ir sausą bandomąją medžiagą.

1.2 Naudojimas ne pagal paskirtį

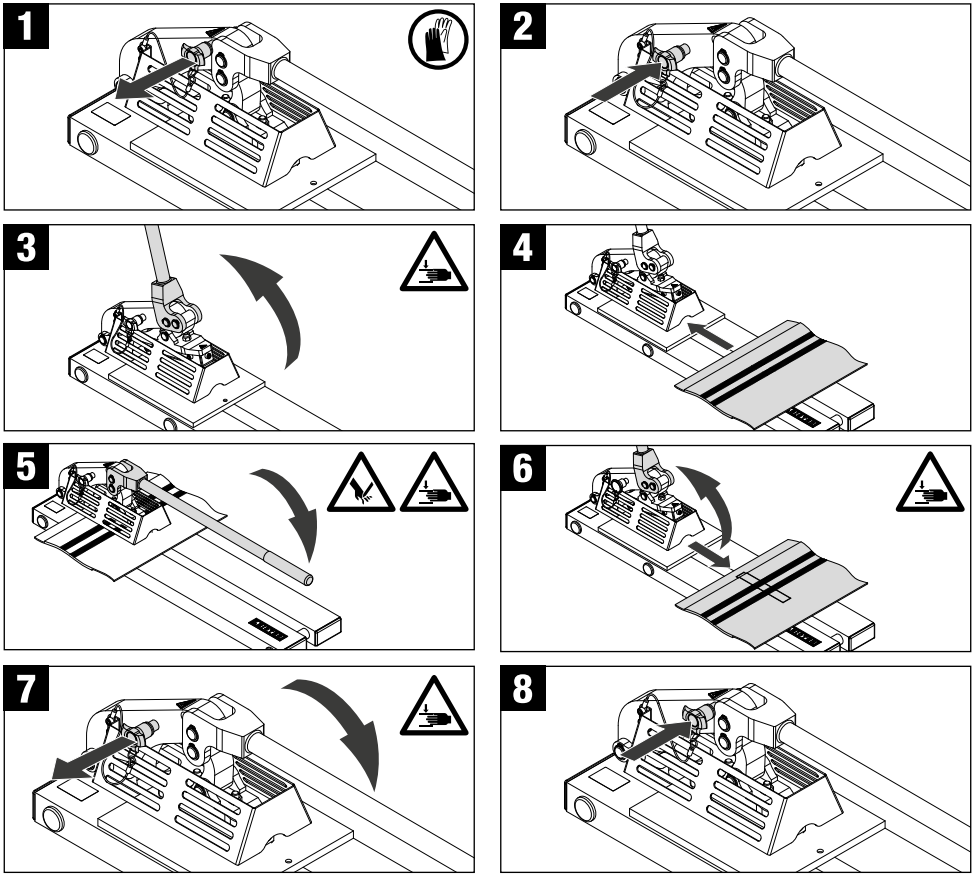
Bet koks kitas arba platesnis COUPON CUTTER 500 naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

2. Techninės specifikacijos

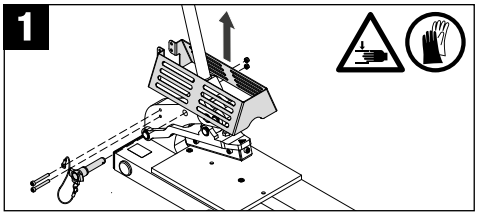
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × c inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

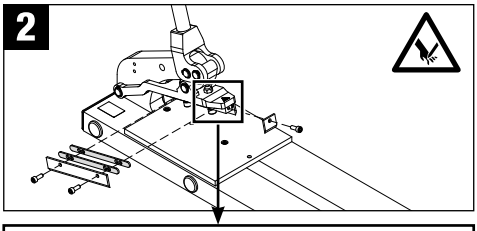
Galimi techniniai pakeitimai.

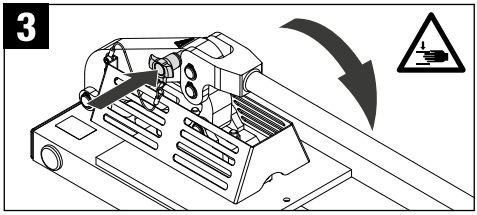
3. Naudojimas

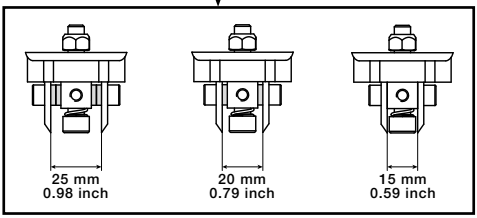


4. Peilių pakeitimas ir mėginio pločio nustatymas

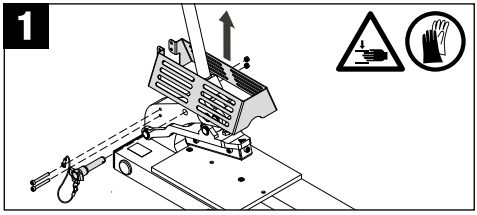


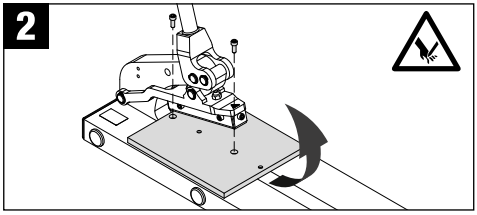


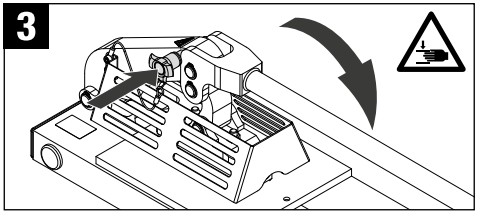




5. Pjovimo plokštės apvertimas







6. Priedai

Naudokite tik originalias „Leister“ atsargines dalis ir priedus, nes kitaip negalėsite pareikšti garantinių reikalavimų. Daugiau informacijos pateikta adresu **www.leister.com**.

7. Techninė priežiūra ir remontas

Remontą gali atlikti tik įgaliotieji „Leister“ techninės priežiūros centrai.
„Leister“ techninės priežiūros centrai garantuoja profesionalių ir patikimų remonto paslaugų atlikimą per 24 valandas naudojant originalias atsargines dalis pagal atsarginių dalių sąrašus.
Daugiau informacijos pateikta adresu **www.leister.com**.

8. Garantija

- Prietaisui nuo pirkimo dienos tiesioginis prekybos partneris / pardavėjas suteikia teisę į garantiją.
- Naudojantis garantija (šią teisę patvirtinant sąskaita faktūra ar tiekimo dokumentu), prekybos partneris pašalina gamybos ar perdirbimo broką pateikdamas naują prekę ar sutaisydamas seną.
- Kiti garantiniai reikalavimai negalimi, kiek tai leidžiama pagal privalomus teisės aktus.
- Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl natūralaus nusidėvėjimo, per didelės apkrovos ar netinkamo naudojimo.
- Jokie garantiniai reikalavimai netaikomi prietaisams, kuriuos pirkėjas perkonstravo arba modifikavo ir kurie naudojami ne su originaliais „Leister“ priedais.

Apsveicam ar COUPON CUTTER 500 iegādi.
Jūs esat izvēlējušies pirmklasīgu metināšanas pārbaužu štances iekārtu.
COUPON CUTTER 500 ir izstrādāts un ražots atbilstoši plastmasas pārstrādes rūpniecības aktuālajam tehnikas līmenim.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību pirms pirmās pieņemšanas ekspluatācijā. Vienmēr uzglabājiet šo lietošanas pamācību blakus COUPON CUTTER 500. Nododiet COUPON CUTTER 500 citām personām vienmēr kopā ar šo lietošanas pamācību.

COUPON CUTTER 500
Metināšanas pārbaužu štances iekārta

1. Svarīgas drošības norādes

Obligāti ievērojiet gan drošības tehniskās norādes šīs lietošanas pamācības atsevišķajās nodaļās, gan turpmākos noteikumus.

Piesardzīgi

Novietojiet ierīci uz drošas un stabilas darba virsmas.
Bērniem ir aizliegts to lietot.

Vienmēr strādājiet ar aizsargcimdiem.
Pastāv savainošanās risks, pieskaroties štances asmenim.

Nekad nelieciet pirkstus un/vai citas ķermeņa daļas atverē starp griešanas asmeni un griešanas plati.

Nekad neturiet pirkstus sviras mehānisma tuvumā.

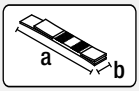
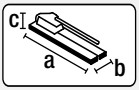
1.1 Paredzētais lietojums

COUPON CUTTER 500 ir paredzēts, lai štancētu pārbaudes materiālu no plastmasas ar mērķi pārbaudīt izolācijas, ģeotekstilu un folijas materiālu lobīšanas, bīdes un stiepes izturību. Izmantojot COUPON CUTTER 500, nedrīkst štancēt nekādus citus priekšmetus vai materiālus. Štancējiet tikai tīru un sausu pārbaudes materiālu.

1.2 Paredzētajam lietojumam neatbilstoša izmantošana

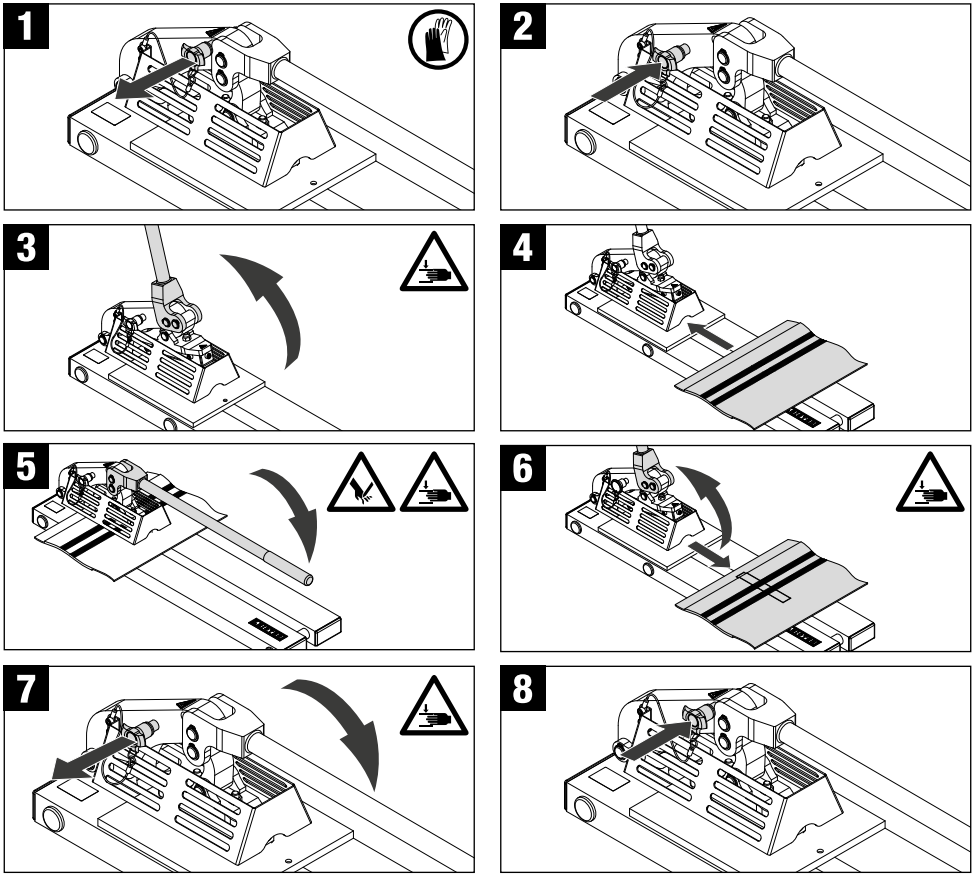
Jebkāda cita veida COUPON CUTTER 500 izmantošana vai izmantošana ārpus šeit noteiktā uzskatāma par paredzētajam lietojumam neatbilstošu.

2. Tehniskie dati

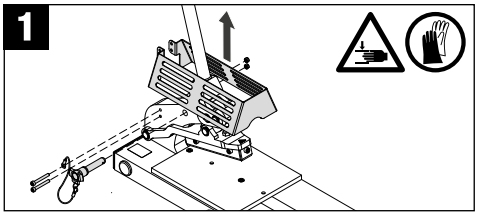
	kg **lbs**	15 33
	mm **mil**	3 120
	**a × b mm** **a × b inch**	150 × 25 / 20 / 15 5,91 × 0,98 / 0,79 / 0,59
	**a × b × c mm** **a × b × inch**	800 × 200 × 205 31,5 × 7,9 × 8,07

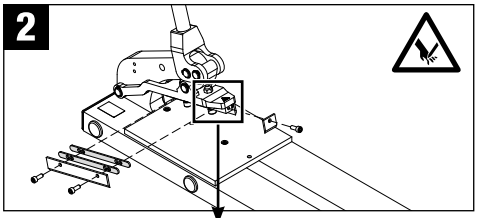
Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

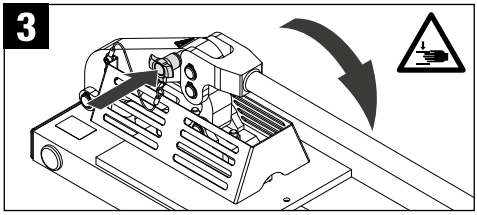
3. Apkalpošana

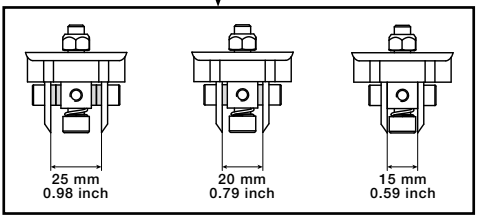


4. Asmeņa nomaiņa un pārbaudes materiāla platuma iestatīšana

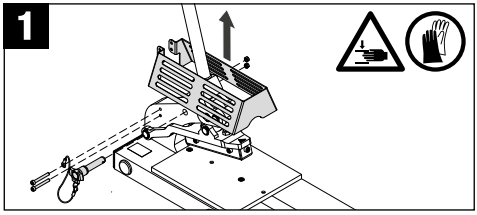


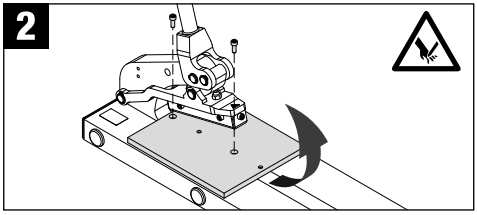


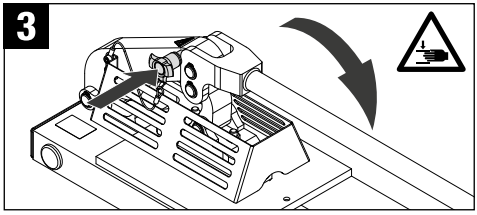




5. Griešanas plates apgriešana







6. Piederumi

Izmantojiet tikai un vienīgi oriģinālās Leister rezerves daļas un piederumus, citādi nevarēsiet izvirzīt pretenzijas uz garantijas pakalpojumiem vai garantijas saņemšanu.
Vairāk informācijas skatīt vietnē **www.leister.com**.

7. Serviss un remonts

Remontus drīkst veikt tikai un vienīgi pilnvarotas Leister servisa nodaļas.
Leister servisa nodaļas 24 stundu laikā garantē lietpratīgu un uzticamu remonta servisu ar oriģinālajām rezerves daļām atbilstoši rezerves daļu sarakstiem.
Vairāk informācijas skatīt vietnē **www.leister.com**.

8. Garantija

- Šai ierīcei spēkā ir tiešā izplatīšanas partnera/pārdevēja piešķirtās garantijas vai garantijas pakalpojumu tiesības no pirkuma datuma.
- Izvirzot pretenziju uz garantijas vai garantijas pakalpojuma saņemšanu (pierādījums ar rēķinu vai pavadzīmi), izplatīšanas partneris novērš ražošanas vai apstrādes kļūdas, veicot aizstājošu piegādi vai remontu.
- Citas garantijas vai garantijas pakalpojumu pretenzijas obligāto tiesību ietvaros ir izslēgtas.
- Bojājumi, kas ir saistīti ar dabisku nolietojumu, pārslodzi vai noteikumiem neatbilstošu rīkošanos, no garantijas ir izslēgti.
- Ja pircējs ir pārveidojis vai mainījis ierīces un izmantojis piederumus, kas nav oriģinālie Leister piederumi, tiesības izvirzīt garantijas un garantijas pakalpojumu pretenzijas zūd.

당사에서는 COUPON CUTTER 500의 구매에 감사를 드립니다.
귀하께서는 최고의 용접 샘플 펀칭기를 결정하신 것입니다.

COUPON CUTTER 500는 플라스틱 가공 산업의 최신 기술 발전에 발맞추어 개발되고 생산되었습니다.

최초 시운전을 시작하기 전에 본 사용설명서를 세심하게 숙독하시기 바랍니다. 이 사용설명서를 항상 COUPON CUTTER 500 근처에 보관하십시오. COUPON CUTTER 500의 양도 시 반드시 사용설명서를 함께 제공하십시오.

COUPON CUTTER 500
용접 샘플 펀칭기

1. 중요한 안전지침

이 사용설명서의 개별 챕터에 나열된 안전 기술적 지침 외에 다음의 규정이 반드시 준수되어야 합니다.

주의

기기를 안전하고 안정된 작업면에 설치하십시오.
어린이가 사용해서는 안됩니다.

항상 보호 장갑을 착용하고 작업하십시오.
부상 위험. 펀칭 블레이드를 접촉하는 경우

손가락 또는 신체의 일부를 절대로 커팅 블레이드와 커팅 플레이트 사이의 개구에 넣지 마십시오.

손가락을 절대로 레버 기계부에 넣지 마십시오.

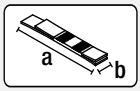
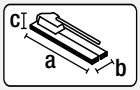
1.1 규정에 따른 사용

COUPON CUTTER 500은 씰링 시트, 지오 텍스타일, 호일의 필링, 전단 및 인장 시험을 위해 플라스틱으로 된 샘플 재료를 펀칭하기 위한 용도에 사용됩니다. COUPON CUTTER 500를 사용해서 다른 물건이나 재료를 펀칭하면 안됩니다. 오직 깨끗하고 물기없는 샘플 재료만을 펀칭하십시오.

1.2 규정에 따르지 않은 사용

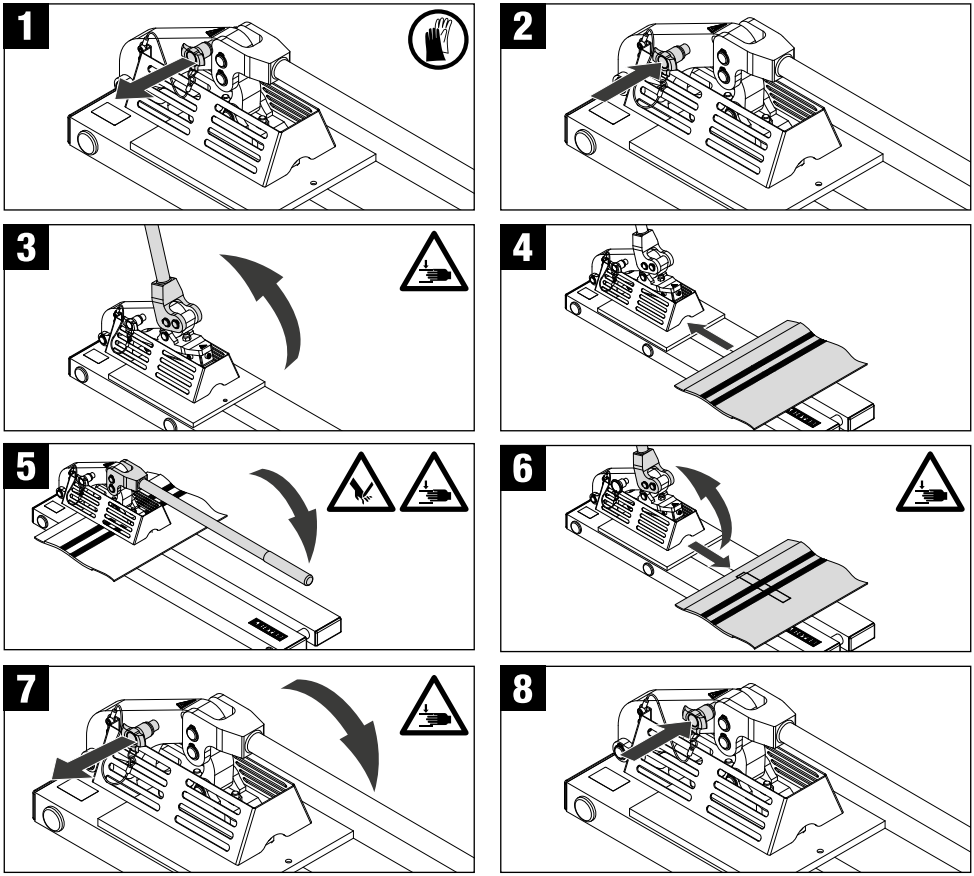
COUPON CUTTER 500의 범위를 벗어나는 다른 모든 사용은 규정에 따르지 않은 사용으로 간주됩니다.

2. 기술 데이터

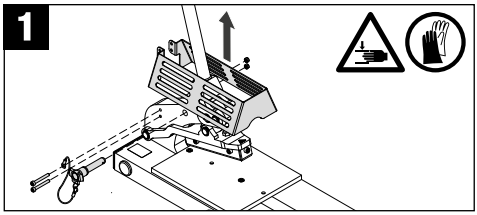
	kg lbs	15 33
	mm mil	3 120
	a × b mm a × b inch	150 × 25 / 20 / 15 5.91 × 0.98 / 0.79 / 0.59
	a × b × c mm a × b × c inch	800 × 200 × 205 31.5 × 7.9 × 8.07

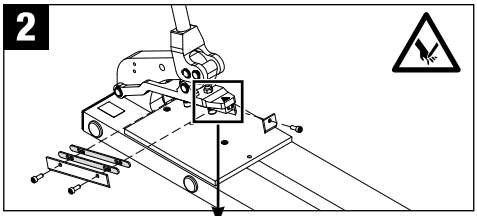
기술적 변경이 있을 수 있습니다.

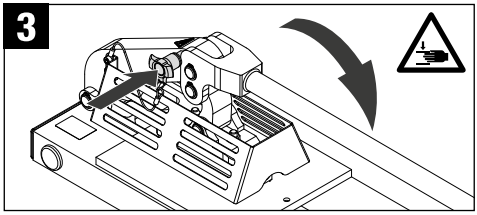
3. 조건

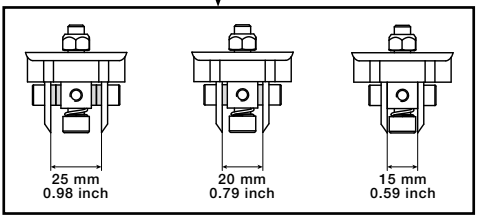


4. 블레이드의 교체와 샘플 넓이의 설정

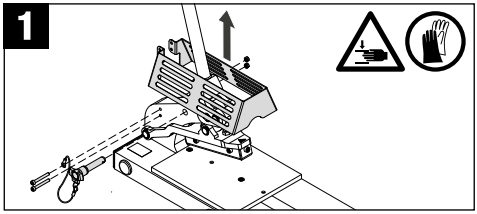


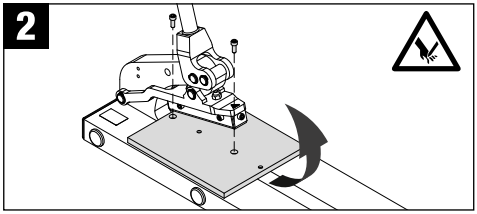


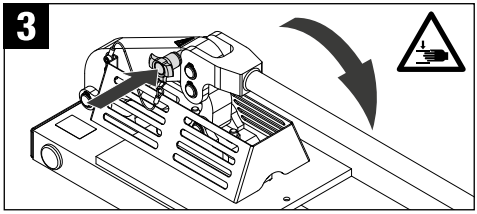




5. 커팅 플레이트 뒤집기







6. 액세서리

반드시 Leister 순정 예비품 및 액세서리만이 사용되어야 하며, 그렇지 않을 경우 보증 및 보증 청구권이 소멸될 수 있습니다.
상세한 정보는 **www.leister.com**에서 확인할 수 있습니다.

7. 서비스 및 수리

수리는 반드시 인증된 Leister 서비스 센터에서 실시해야 합니다.
Leister 서비스 센터에서는 24시간 내에 예비품 목록에 맞는 순정 예비품을 사용하여 신뢰할 수 있는 전문적인 수리 서비스를 제공하고 있습니다.
상세한 정보는 **www.leister.com**에서 확인할 수 있습니다.

8. 보증

- 본 장비에는 구매날짜를 기준으로 직영 판매 파트너/판매자에서 보장하는 보증 워런티 또는 보증권이 적용됩니다.
- 워런티 또는 보증청구 시 (계산서 또는 인도증으로 증명) 제조 또는 가공결함은 대체공급 또는 수리를 통해 제거됩니다.
- 이외의 기타 워런티 또는 보증청구는 강제법의 범위에서 배제됩니다.
- 자연적 마모, 과부하 또는 부적합한 취급으로 인한 손해는 보증에서 배제됩니다.
- 장비를 구매자가 자체적으로 개조 또는 변경하거나, Leister 순정 액세서리 부품을 사용하지 않은 경우에는 워런티 또는 보증청구권이 소멸됩니다.

© Copyright by Leister

Your authorised Service Centre is:

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com
sales@leister.com

COUPON CUTTER 500 / 12.2018
Art. 164.842